



# SLOW JUICER

Instrukcja obsługi  
WYCISKARKA ŚLIMAKOWA



JS 8011

# CSIGÁS GYÜMÖLCSPRÉS

## TARTALOM

- 3 Az Ön biztonsága az első helyen
- 10 Ismerje meg a JS 8011 gyümölcsprést
- 12 A JS 8011 gyümölcsprés használata
  - 12 Az első használat előtt
  - 12 A gyümölcsprés összeszerelése
  - 13 A gyümölcsprés kezelése
  - 16 Hátramenet
  - 16 Túlmelegedés elleni védelem
  - 17 A zöldség és a gyümölcs előkészítése
- 19 Karbantartás és tisztítás
- 21 Hibaelhárítás

Coarse strainer → Ice cream strainer

450ml  
350ml  
250ml  
150ml

# Gratulálunk

az új JS 8011 gyümölcsprés megvásárlásához

## AZ ÖN BIZTONSÁGA AZ ELSŐ HELYEN

Tisztában vagyunk vele, milyen fontos a biztonság, ezért a kezdeti ötlettől magáig a gyártásig ügyelünk az Ön biztonságára. Mindazonáltal kérjük, hogy a gyümölcsprés használata során óvatosan járjon el és tartsa be a következő utasításokat.

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, szellemi vagy mentális képességű személyek csak felügyelet alatt használhatják, vagy ha tájékoztatták őket a készülék biztonságos használatáról és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel.
- Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.
- A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- Ha a tápkábel sérült, cseréjét bízza szervizközpontra, hogy elkerülje veszélyes helyzetek kialakulását. Sérült hálózati kábellel a készüléket tilos használni.



**FIGYELMEZTETÉS:  
A HELYTELEN HASZNÁLAT SÉRÜLÉST  
OKOZHAT.**

- PA prés csiga használata során legyen óvatos, nehogy a csiga éle sérülést okozzon.
- Ne használja a készüléket, ha a forgósűrő sérült.

- A gyümölcsprést mindig áramtalanítsa, ha nem használja és ha felügyelet nélkül hagyja, szerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a tápkábelt gyermekektől távol kell tartani.
- Ezt a készüléket csökkent mentális és fizikai képességű személyek csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt vannak vagy megismertették velük a készülék biztonságos használati módját és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel.
- A légyűjtő és a gyümölcshúsgyűjtő edényt, a préscsövet, a préscsigát, a szűrőket és a préselőkamra belsejét mossa el meleg vízben egy kevés mosogatószerrel. Öblítse le és törölje szárazra őket. Mindig kövesse a „Karbantartás és tisztítás” fejezetben leírtakat.
- A szűrő cseréje előtt először kapcsolja ki a készüléket a STOP gomb megnyomásával, húzza ki a csatlakozóvezetékét a hálózati aljzatból és várja meg, míg minden mozgó alkatrész teljesen megáll.
- Ezt a gyümölcsprést háztartási használatra tervezték. Nem alkalmas olyan helyeken

történő használatra, mint:

- személyzeti konyhasarok üzletekben, irodákban és más munkahelyeken;
  - földművelő gazdaságok;
  - hotel- vagy motelszobák és más lakóterek;
  - szállást és reggelit biztosító vendéglátóhelyek.
- Első használat előtt a gyümölcsprésről távolítsa el az összes reklámmatricát és címkét.
  - Annak érdekében, hogy kizárja gyermek fulladásának veszélyét, minden műanyagzacskót úgy tároljon, hogy a gyermek ne férhessen hozzá vagy biztonságos módon semmisítse meg.
  - A gyümölcsprést sima, tiszta, száraz és stabil felületen használja. Ne tegye a konyhapult vagy az asztal szélére, cspegtetőtálcára stb. Ne helyezze elektromos vagy gázfőzőre vagy egyéb olyan készülékre vagy közelébe, amely hőforrás.
  - A gyümölcsprést ne használja járműben, hajóban, szabad téren vagy egyéb célra, mint amire való.
  - Mielőtt a gyümölcsprést csatlakoztatja

a hálózathoz, győződjön meg róla, hogy a típuscímkén jelzett feszültség megfelel a hálózati feszültségnek. A vezetéket csak megfelelően földelt konnektorhoz szabad csatlakoztatni.

- A gyümölcsprés üzembe helyezése előtt győződjön meg róla, hogy jól van összeállítva. Csak a gyártó eredeti tartozékait használja.
- A gyümölcsprés biztonsági indítómechanizmussal van ellátva. Ez azt jelenti, hogy nem lehet beindítani, ha nincs megfelelően összeszerelve.
- Préselés előtt távolítsa el a gyümölcsökben és zöldségekben lévő kemény magot pl. őszibarack, sárgabarack, mangó stb., és a használhatatlan héjakat, pl. narancs, ananász, sárgadinnye, mandarin stb. A bogyós gyümölcsök és a kivi magját nem kell eltávolítani.
- A gyümölcsprésbe ne tegyen túl kemény alapanyagokat, pl. cukornádat vagy olyasmiket, mint bors, kávébab, vagy a sárgabarack, őszibarack, mangó stb. kemény magját. Ez a készülék meghibásodásához vagy balesethez vezethet.



- A gyümölcsprést használhatja friss fokhagyma vagy paprika passzírozására, de száraz fűszerek őrlésére nem.
- A függőleges irányú préscsigának köszönhetően alig van szükség az alapanyagok lenyomására a töltőcsőben. Az alapanyagok többségét a préscsiga behúzza a préselőmechanizmusba. Ha szükség van egyes alapanyagok, pl. alma lenyomására a töltőcsőben, mindig a mellékelt lenyomót használja.
- Az alapanyagok lenyomására ne használja az ujját vagy más szerszámot, pl. konyhai segédeszközöket stb.
- Ha az alapanyag elakad a préselőmechanizmusban, nyomja meg a hátramenet gombot és tartsa ebben a helyzetben, amíg az alapanyag ki nem szabadul.
- A folyamatos üzemeltetés maximális időtartama 30 perc. Ezután hagyja a gyümölcsprést 20 percig hűlni.
- A gyümölcsprést a csatlakozónál fogva húzza ki az aljzatból, soha ne a kábelt húzza. Ellenkező esetben a kábel vagy az aljzat sérülhet.

- Az olyan alkatrészek leszerelése előtt, amelyek működés közben mozognak, győződjön meg róla, hogy a gyümölcsprés ki van kapcsolva és ki van húzva a konnektorból, és várja meg, míg az illető alkatrészek megállnak.
- Tartsa be a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben leírt utasításokat.
- A motoregységet és a tápkábelét soha ne mossa folyó víz alatt és ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

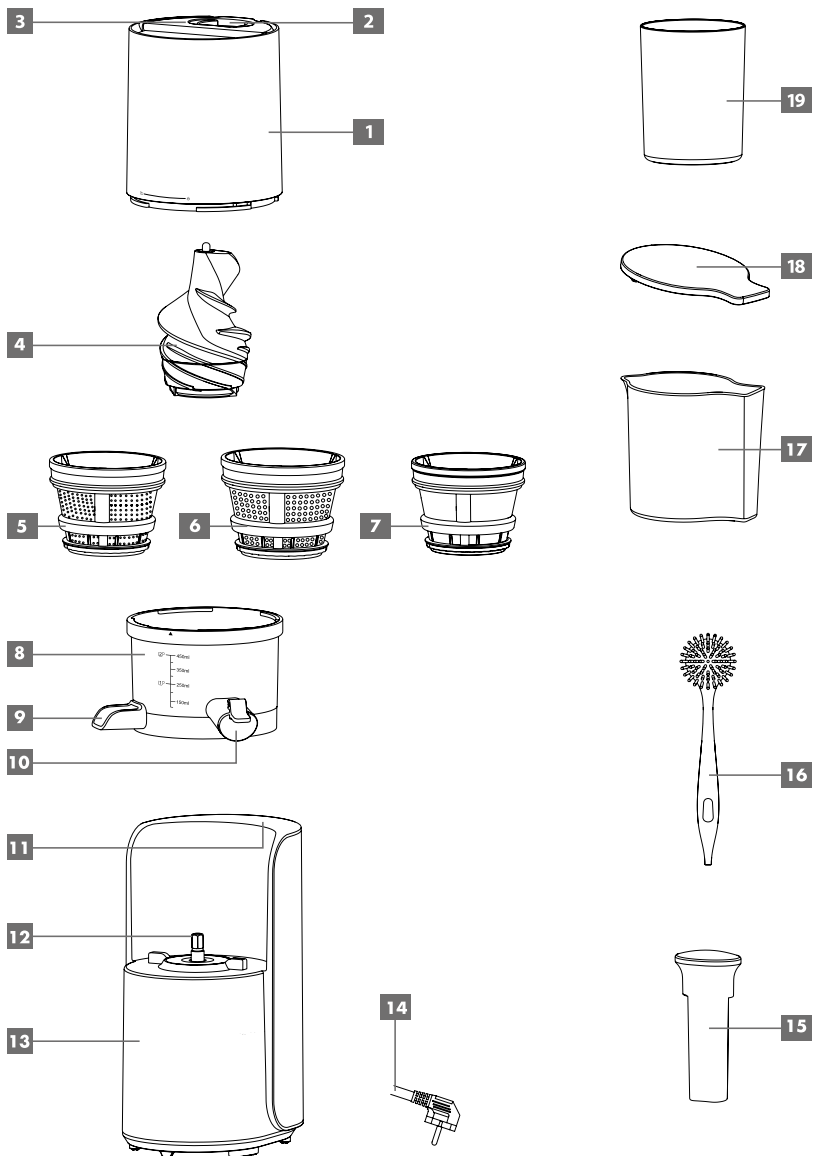
## **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ**

- A használatba vétel előtt a tápkábelt teljesen tekerje ki.
- A tápkábelt ne hagyja az asztal vagy konyhapult széléről lógni, forró felülethez érni vagy összegabalyodni. Ne tegyen nehéz tárgyakat a hálózati kábelre.
- Biztonsági okokból a készüléket külön áramkörbe javasolt csatlakoztatni, más készülékektől elkülönítve. A készülék csatlakoztatásához ne használjon elosztót vagy hosszabbító kábelt.
- Áramütés elkerülése érdekében ne tegye

a készüléket, az alapzatát vagy a tápkábelt vízbe vagy más folyadékba.

- Ajánljuk, hogy a készüléket rendszeresen ellenőrizze le. A készüléket ne használja, ha bármilyen módon sérült vagy hibás a tápkábel vagy a csatlakozódugó. Minden javítást bízson a legközelebbi Catler szakszervizre.
- A mindennapos tisztítás kivételével minden karbantartást Catler szakszervizre kell bízni.
- Javasoljuk, hogy szereljen fel áramvédőt (normál biztonsági kapcsolókat a konnektorban), hogy ezzel nagyobb védelmet biztosítson a készülék használata során. Javasoljuk, hogy az áramvédőt (névleges hibaáram leoldási értéke ne legyen több, mint 30 mA) arra az áramkörre szerelje fel, amelyre a készüléket fogja csatlakoztatni. További szakmai tanácsért forduljon a villanyszerelőjéhez.

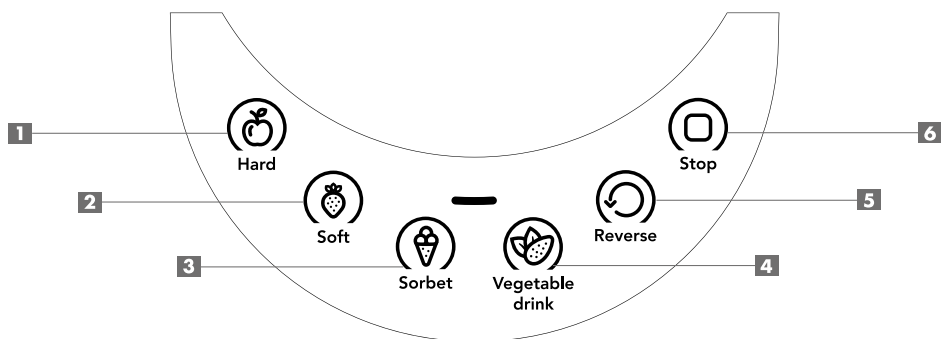
## ISMERJE MEG A JS 8011 GYÜMÖLCSPRÉST



## A GYÜMÖLCSPRÉS LEÍRÁSA

1. Töltőcső
2. Töltőnyílás
3. A töltőnyílás védőborítása
4. Préscsiga
5. Finom szűrő
6. Durva szűrő
7. Fagylalt/sörbet készítéséhez való szűrő
8. Lékamra
9. Gyümölcschús-kieresztő nyílás
10. Lékieresztő nyílás a csepegést megakadályozó zárható szeleppel
11. Kezelőpanel
12. Tengely
13. Motoregység
14. Tápkábel
15. Lenyomó
16. Tisztítókefe
17. Légyűjtő edény
18. Légyűjtő edény fedele
19. Gyümölcschústartály

## A KEZELŐPANEL LEÍRÁSA



1. 🍏 **Hard** gomb kemény zöldségek és gyümölcsök feldolgozásához
2. 🍓 **Soft** gomb puha zöldségek és gyümölcsök feldolgozásához
3. 🍦 **Sörbet** gomb fagylalt / sörbet készítéséhez
4. 🥗 **Vegetable drink** gomb
5. ↻ **Reverse** gomb – hátramenet
6. 🛑 **Stop** gomb – a feldolgozás befejezése

## A JS 8011 GYÜMÖLCSPRÉS HASZNÁLATA

### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Az első használat előtt távolítson el a készülékről minden csomagolást, reklámmatricát/címkét.

Ellenőrizze, hogy a készülék és a tartozékok sértetlen állapotban vannak-e. Semmiképpen ne használjon sérült készüléket, sérült tartozékot, sérült tápkábelt vagy sérült csatlakozódugót.

A motoregységet törölje meg meleg vízben enyhén megnedvesített puha szivaccsal. Ezt követően tiszta ronggyal törölje szárazra. Az első használat előtt meleg vízben egy kevés konyhai mosogatószerrel mossa el az összes levehető tartozékot, amely érintkezik az élelmiszerekkel. Öblítse le és törölje szárazra őket. A „**Karbantartás és tisztítás**” fejezetben feltüntetett utasítások szerint járjon el.

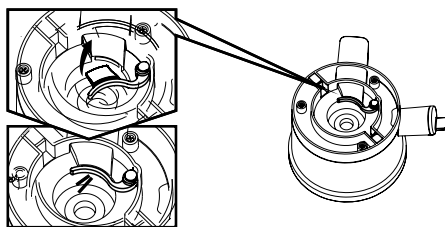


### FIGYELEM!

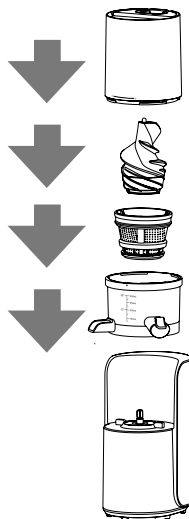
Legyen nagyon óvatos a présesigával végzett minden tevékenység során, nehogy az éle sérülést okozzon.

### A GYÜMÖLCSPRÉS ÖSSZESZERELÉSE

Mielőtt a gyümölcsprést összeszereli, győződjön meg róla, hogy a kamra alsó részében lévő szilikon tömítés stabilan rögzítve van a gyümölcschús-kieresztő nyílásba. Ha a tömítés rosszul van betéve vagy elhelyezve, a gyümölcschús vagy a lé szivároghat a kieresztőnyíláson.



A gyümölcsprés összerakása előtt arról is győződjön meg, hogy a kamra közepén lévő szilikon tömítés is helyesen van betéve. A szélesebb részének kell felfelé lennie.



1. A motoregységet tegye egy tiszta, száraz és sima felületre, megfelelő távolságra egy konnektortól.
2. A motoregységre úgy tegye rá a kamrát, hogy a motoregység kiálló részei beleilleszkedjenek a kamra alján lévő résekbe.
3. A kamrába tegye be a szűrőt. Minden szűrő alsó részén van egy rovátkolás, amelynek illeszkednie kell a kamra fenekén lévő rovátkákba, hogy a szűrő megfelelően rögzítve legyen.

A feldolgozni kívánt zöldségtől vagy gyümölcstől függően válassza meg a szűrőt:

- A finom szűrő való a kemény gyümölcsökhöz és a nyers zöldségekhez.
- A durva szűrő való a puha gyümölcsökhöz vagy zöldségekhez.
- Az ultrafinom szűrő való fagyalt vagy sörbet céljából feldolgozott gyümölcsökhöz vagy zöldségekhez.

#### MEGJEGYZÉS

Ha kemény és puha gyümölcsöket és zöldségeket (pl. alma és banán) egyszerre présel, vagy a finom szűrőt (lékészítés gyümölcshús nélkül) vagy a durva szűrőt (lékészítés gyümölcshússal smoothie módra) tegye be a kamrába.

4. A tengelyre illessze fel a préscsigát. Ha szükséges, forgassa el a csigát, hogy kiderüljön, jól van-e feltéve.
5. Most tegye fel a töltőcsövet úgy, hogy a kamrán lévő nyíl egy vonalban legyen a csövön levő nyitott zár jellel.
6. Fordítsa el a csövet az óramutató járásával megegyező irányba, míg a nyíl egy vonalba nem kerül a bezárt zárat ábrázoló jellel. A cső megfelelő rögzítését egy kattanás jelzi.

#### MEGJEGYZÉS

A töltőcső felhelyezésekor ne használjon erőt. Ha nem lehet feltenni a töltőcsövet, ellenőrizze, jól van-e beszerelve a préscsiga.



**FIGYELEM!**  
A gyümölcsprés nem indítható el, ha nincs megfelelően összeszerelve.

7. A gyümölcshús-kieresztő nyílás alá tegye be a gyümölcshústartályt, a lékieresztő nyílás alá pedig a légyűjtő edényt.
8. A gyümölcsprés ezzel használatra kész.

#### A GYÜMÖLCSPRÉS KEZELÉSE

Mielőtt a tápkábelt csatlakoztatja a hálózati aljzatba és a készüléket bekapcsolja, győződjön meg róla, hogy a gyümölcsprés helyesen van összeállítva.

A gyümölcsprés két biztonsági egységgel van ellátva, amelyek megakadályozzák a beindítását a hálózatba történt csatlakoztatás után, ha:

- a töltőcső nincs megfelelően betéve;
  - a töltőnyílás fedele fel van hajtva.
1. Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatba.
  2. A kezelőpanel kigyullad és a gyümölcsprés használatra kész.

#### MEGJEGYZÉS

Amint a gyümölcsprést bekapcsolja, a védőborítást kihajthatja, és nagyobb darab zöldségeket vagy gyümölcsöket is betehet. A védőborítás kihajtására a működés automatikusan leáll, és megszólal egy figyelmeztető hangjelzés. A védőborítás visszahajtására a gyümölcsprés újra működni kezd.




#### Figyelmeztetés:

Ha a „Vegetable drink” programban dióféléket vagy magokat dolgoz fel, ezeket előtte mindig áztassa be.

3. Nyomja meg a kiválasztott program gombját, és indítsa be a gyümölcsprést.

4. Szükség esetén használja a mellékelt lenyomót a gyümölcs- vagy zöldségdarabok benyomására a betöltő nyílásba.

### PROGRAMTÁBLÁZAT

	Kemény / puha gyümölcs és zöldség préselése	Adagolja a megtisztított és megmosott gyümölcsöt vagy zöldséget a töltőnyílásba. Használja a mellékelt lenyomót.
	Sörbet készítése fagyasztott gyümölcsből vagy zöldségből.	Lassan adagolja a gyümölcs vagy zöldség fagyasztott darabjait, és mindig várja meg, míg az adott darab feldolgozása befejeződik. Sörbet készítéshez használja fel a gyümölcshús kieresztő nyíláson kijövő gyümölcshúst.
	Vegetable drink (Zöldségital)	A program zöldségitalok készítéséhez való. Zárja le a lékieresztő nyílást. Dolgozza fel az előkészített zöldséget. A zöldségitalt diófélékkel és magokkal dúsíthatja, ezeket feldolgozás előtt vízbe kell áztatni. Ha több mint 450 ml-t dolgoz fel, rendszeresen nyissa meg a kieresztő nyílást, hogy megakadályozza a túlfolyást.

#### MEGJEGYZÉS

Fagylalt / sörbet készítéséhez ne használjon jégkockát. Mindig a fagylalt / sörbet készítéséhez való szűrőt és a sörbetkészítő programot használja. Gyümölcs- vagy zöldségsörbet készítéséhez csak fagyasztott gyümölcs- vagy zöldségdarabokat használjon. Soha ne dolgozzon fel egyéb alapanyagot.





**FIGYELEM!**  
Soha se használja az ujjait, főzőkanalat vagy más eszközt a gyümölcsök és zöldségek átsegítésére a töltőnyíláson. Ehhez a művelethez csak a készülékhez mellékelt lenyomót használja.

5. A préselés során a lé a kamrába, a gyümölcshús pedig a gyümölcshústartályba folyik.
6. A lékieresztő nyílás zárható szeleppel van ellátva, így hagyhatja, hogy a lé kifolyjon az edénybe vagy egy pohárba, vagy a szelepet lezárhatja, és akkor a lé a kamrában gyűlik. Ez akkor jó, ha különböző fajtájú gyümölcsöt és zöldséget dolgoz fel. Így a lé összekeveredik. Amikor a lé mennyisége eléri a 450 ml-t, a kieresztő nyílást ki kell nyitni és a lét ki kell engedni egy előkészített edénybe vagy pohárba.

#### MEGJEGYZÉS

Javasoljuk, hogy a kieresztő nyílást hagyja nyitva, mert préselés közben elég sok hab keletkezik.

7. Ha préselés közben az edény vagy a pohár megtelik, zárja le a kieresztő nyílást, és tegyen alá új edényt vagy poharat.
8. Amikor a préselés folyamata befejeződött, nyomja meg a □ **STOP** gombot és várja meg, míg a gyümölcsprés teljesen megáll. Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból. A lé még néhány másodperccel a gyümölcsprés kikapcsolása után is folyhat. Várja meg, míg a lé kifolyik. Ezután az, **Ápolás és tisztítás**” fejezet instrukcióinak megfelelően tisztítsa meg a gyümölcsprését.
9. A kész lét javasolt a készítés után azonnal fogyasztani.



**FIGYELEM!**  
Ha a gyümölcsprést  
üresen kell  
bekapcsolni, ne  
használja 1 percnél  
tovább.  
Ne használja  
a gyümölcsprést  
20 percnél  
hosszabb ideig  
megszakítás nélkül.  
A túlfolyás  
megakadályozása  
érdekében  
győződjön meg  
róla, hogy a lé  
a kamrában nem  
haladta meg  
a maximális  
mennyiséget, azaz  
450 ml-t.

## HÁTRAMENET

A gyümölcsprés hátramenettel van ellátva, ami lehetővé teszi, hogy eltávolítsa a prés csiga körül elakadt alapanyagokat. A hátramenet aktiválására a **Reverse** gomb szolgál.

1. Tartsa lenyomva a **Reverse** gombot.
2. A prés működése automatikusan megszakad.
3. Kb. 3 másodperc elteltével a csiga elkezd a préseléshez képest ellenkező irányba forogni, amittől az elakadt alapanyag kiszabadul.
4. Fontos, hogy a **Reverse** gombot tartsa lenyomva a hátramenet egész időszaka alatt, amíg az elakadt alapanyag ki nem szabadul.
5. Engedje el a nyomva tartott **Reverse** gombot, és nyomja meg a kiválasztott program gombját az alapanyag feldolgozásának folytatásához.
6. Ha az alapanyag továbbra is el van akadva, ismétlje meg a fentieket, ill. kapcsolja ki a gyümölcsprést, húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzathoz, és a gyümölcsprést szétszedve távolítsa el az elakadt alapanyagot.

### MEGJEGYZÉS

A hátramenet aktiválásához nem kell a gyümölcsprést a **STOP** gomb megnyomásával megállítani. A **Reverse** gomb megnyomása után a gyümölcsprés automatikusan megáll.

## TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

A gyümölcsprés olyan biztonsági rendszerrel van ellátva, amely megakadályozza a túlmelegedését. Ha a motor több mint 20 percig folyamatosan megy, automatikusan aktiválódik a rendszer és a gyümölcsprés kikapcsol. Ilyen esetben húzza ki a tápkábelt a hálózathoz és hagyja a gyümölcsprést kb. 20 percig hűlni. Ezután csatlakoztassa újra a hálózathoz, és a gyümölcsprést ismét használhatja.

## A ZÖLDSÉG ÉS A GYÜMÖLCS ELŐKÉSZÍTÉSE

1. A töltőnyílásba fokozatosan rakja be a gyümölcs- és zöldségdarabokat, nehogy a gyümölcsprést túlterhelje.
2. A gyümölcsöt és zöldséget egyforma darabokra vágja fel.
3. A lé mennyiségének növelése érdekében vegyítsen nagy létartalmú gyümölcs- és zöldségdarabokat (pl. alma, körte) kis létartalmú gyümölcs- és zöldségdarabokkal (pl. banán).
4. Ha olyan gyümölcsöt vagy zöldséget dolgoz fel, amelyben sok kis mag (pl. szőlő) vagy nagy mennyiségű rost (zeller) van, a gyümölcsprést szét kell szedni és ki kell tisztítani, hogy működőképes maradjon a további feldolgozás során.
5. Préselés előtt távolítsa el a gyümölcsök és zöldségek kemény magját. Ne dolgozzon fel túl kemény zöldséget és gyümölcsöt. A gyümölcsprés meghibásodhat.
6. Ne tegyen be borbán, mézben vagy cukorban áztatott gyümölcsöt.
7. Ne tegyen be magas olajtartalmú élelmiszereket (pl. olajbogyó, lenmag stb.).
8. Ne tegye bele a gyümölcshéúst ismételt préselés céljából.

## KEMÉNY GYÜMÖLCS ÉS ZÖLDSÉG (HARD Ő PROGRAM)

Ha kemény gyümölcsöt vagy zöldséget (pl. sárgarépa, alma, gyömbér) dolgoz fel **Hard Ő** programon, gondosan mossa meg a gyümölcsöt vagy zöldséget, és távolítsa el az ehetetlen részeket. Javasoljuk, hogy az ilyen gyümölcsöt vagy zöldséget áztassa be néhány percre hideg vízbe feldolgozás előtt. Szükség szerint vágja fel a gyümölcsöt vagy zöldséget egyforma darabokra. A maximális mennyiségű lé érdekében lédúsabb zöldséget vagy gyümölcsöt válasszon.

## PUHA GYÜMÖLCS ÉS ZÖLDSÉG (SOFT Ő PROGRAM)

Ha puha gyümölcsöt vagy zöldséget (pl. paradicsom, bogyós gyümölcsök, narancs) dolgoz fel **Soft Ő** programon, gondosan mossa meg a gyümölcsöt vagy zöldséget, és távolítsa el az ehetetlen részeket. Szükség szerint vágja fel a gyümölcsöt vagy zöldséget egyforma darabokra.


## GYÜMÖLCS, ZÖLDSÉG ÉS MAGOK (SOFT Ő PROGRAM)

Ha gyümölcsöt vagy zöldséget (pl. mazsola, gránátalma, maracuja) dolgoz fel **Soft Ő** programon, gondosan mossa meg a gyümölcsöt vagy zöldséget, és távolítsa el az ehetetlen részeket. A préseléshez csak az ehető részeket használja. Mazsola feldolgozása előtt javasolt eltávolítani a magokat, hogy az ízük ne befolyásolja a lé ízét.

## ROSTBAN GYÜMÖLCS ÉS ZÖLDSÉG (HARD Ő PROGRAM)


Ha rostban gazdag gyümölcsöt vagy zöldséget, esetleg leveles zöldséget (pl. zeller, ananász stb.) dolgoz fel **Hard Ő** programon, gondosan mossa meg a gyümölcsöt vagy zöldséget, és távolítsa el az ehetetlen részeket. Gyümölcs vagy zöldség szárát (pl. száras zeller vagy rebarbara) egyesével javasoljuk feldolgozni. A leveles zöldséget (pl. saláta) érdemes feldolgozás előtt szétzedni és az egyes leveleket összetekerni. A száras zeller levét érdemes olyan gyümölcs vagy zöldség levével kiegészíteni, amelynek alacsony a rosttartalma. Az ananászt, mangót stb. óvatosan meg kell hámozni feldolgozás előtt.

## FÚSZERNÖVÉNYEK

A fűszernövények (pl. petrezselyem, újhagyma) feldolgozásához mindig a finom szűrőt tegye be és a Hard  programot válassza.

A gyümölcs- vagy zöldséglét ízesítheti fűszernövényekkel, ezeket a szűrő cseréje nélkül együtt dolgozhatja fel a gyümölcscsel vagy zöldséggel.

## SÖRBET KÉSZÍTÉSE (SORBET PROGRAM)

A **Sorbet**  programhoz csak fagyasztott gyümölcsöt vagy zöldséget használjon, amit előzőleg megmosott, megtisztított ill. meghámozott, eltávolította az ehető részeit, kis darabokra vágott és lefagyasztott. A fagyasztott gyümölcsöt és zöldséget a feldolgozás előtt legalább 20 perccel ki kell venni a fagyasztóból.

## VEGETABLE DRINK PROGRAM

A dióféléket és magokat hideg zöldséglevékhez lehet használni. A dióféléket és magokat feldolgozás előtt legalább 4 órára (vagy egy éjszakára) áztassa be hideg vízbe. Feldolgozás előtt eltávolíthatja a héjat is, ami befolyásolhatja a lé ízét.

A feldolgozás után a diófélék és magok maradékát felhasználhatja desszertek (pl. kuglóf) vagy kekszek készítésére.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A készülék tisztítása előtt mindig győződjön meg róla, hogy a gyümölcsprés megállt. Ezután húzza ki a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzataból, és várja meg, míg a készülék eléggé kihűl.

A gyümölcsprést minden használat után haladéktalanul meg kell tisztítani, nehogy az élelmiszer maradékok rászáradjanak a gyümölcsprés belső részeire. A rendszeres karbantartás meghosszabbítja a gyümölcsprés élettartamát.

A gyümölcsprés és tartozékai tisztításhoz ne használjon durva tisztítószert, oldószert, benzint és hasonló anyagokat.



**FIGYELEM!**  
**A KÉSZÜLÉKET,**  
**A TÁPKÁBELÉT**  
**ÉS A TÁPKÁBEL**  
**CSATLAKOZÓJÁT**  
**NE MOSSA FOLYÓ**  
**VÍZ ALATT, ÉS**  
**NE MERÍTSE**  
**VÍZBE VAGY MÁS**  
**FOLYADÉKBA.**

### A GYÜMÖLCSPRÉS SZÉTSZEDÉSE

A készülék szétszedése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy teljesen megállt, és a tápkábel ki van húzva a hálózati aljzataból.

1. A gyümölcspréshústartályt és a légyűjtő edényt tegye félre.
2. Fordítsa el a töltőcsövet az óramutató járásával ellentétes irányba, míg

a kamrán lévő nyíl egy vonalba nem kerül a nyitott zár jelével. Óvatosan emelje meg a töltőcsövet. Legyen óvatos, mivel élelmiszermaradványokat tartalmazhat.

3. Tegye a kamrát a beleszerelt csigával és szűrővel a mosogatóba vagy más olyan helyre, ahol tisztítani tudja.
4. Fordítsa el és emelje ki a préscsigát.
5. Ezután vegye ki a szűrőt.
6. Tisztítsa meg a szűrőt, a préscsigát és a préselőkamrát az alábbi instrukciók szerint.

#### MEGJEGYZÉS

Ha rostban gazdag alapanyagot dolgozott fel, elképzelhető, hogy a préscsigát nehéz lesz kivenni. Ez normális jelenség. Használjon megfelelő erőt a kivételéhez.

### A SZÜRŐK, A PRÉSCSIGA ÉS A TÖLTŐCSŐ TISZTÍTÁSA

A használt szűrőt, a préscsigát, a töltőcsövet és a lenyomót rögtön szétszedés után öblítse le folyó vízben.

Szükség esetén mossa el meleg vízben egy kevés mosogatószerrel. Öblítse le és törölje szárazra őket.

Ha a szűrőn élelmiszermaradványok vannak, eltávolításukhoz használja a mellékelt keféket. Javasoljuk, hogy a szűrőt folyó víz alatt tisztítsa a kefével.

Ha a szűrő erősen szennyezett, vagy ha rászáradtak az élelmiszermaradványok, javasoljuk, hogy 10 percre áztassa be 10 % citromlével dúsított meleg vízbe. Ha a szűrő nyílásai eldugulnak, csökken a kinyert lé mennyisége.

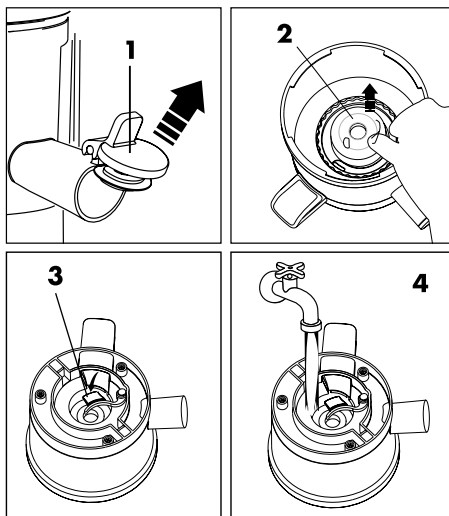
### MEGJEGYZÉS

A szűrők, a préscsiga, a töltőcső, a lenyomó, a légyűjtő edény és a gyümölcshústartály mosogatógépben is mosható (a felső kosárban) maximum 40 °C-on.

## A LÉGYŰJTŐ EDÉNY ÉS A GYÜMÖLCSHÚSTARTÁLY TISZTÍTÁSA

A légyűjtő edényt és a gyümölcshústartályt mossa el meleg vízben egy kevés konyhai mosogatószerrel. Öblítse le és törölje szárazra őket.

## A LÉKAMRA TISZTÍTÁSA



1. Nyissa fel a csepegés elleni szelepet, és óvatosan vegye le a kieresztő nyílásról.
2. Vegye ki a kamra közepén lévő szilikontömítést.
3. Lazítsa ki a kamra alján lévő, a gyümölcshús szivárgásának megakadályozására szolgáló szilikontömítést.
4. Mossa el folyó meleg vízben a kamrát, a csepegés elleni szelepet és a középső szilikon tömítést.

5. Szükség esetén mossa el meleg vízben egy kevés mosogatószerrel. Öblítse le és törölje szárazra őket.
6. Az élelmiszermaradványokat a tisztítókefe másik végével távolíthatja el.

### MEGJEGYZÉS

A gyümölcsprés összeállítása előtt győződjön meg róla, hogy a kamra alján a szilikon tömítés megfelelően be van helyezve a kamra nyílásába, és hogy megfelelően tette be a középső szilikontömítést és a lékieresztő nyílás csepegés elleni szelepet. Ha a szelep rosszul van rögzítve, a lé csepeghet a kieresztő nyílásból.

## A MOTOREGYSÉG TISZTÍTÁSA

A motoregységet törölje meg meleg vízben enyhén megnedvesített puha szivaccsal.

### MEGJEGYZÉS



A gyümölcsprés összeállítása előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész teljesen száraz.

## TÁROLÁS

Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész tiszta és száraz. A gyümölcsprés vízszintes helyzetben, száraz, jól szellőző helyen tárolja. A gyümölcsprésre ne tegyen semmilyen tárgyat. Mindig bizonyosodjon meg róla, hogy a késegységhez gyermekek nem férnek hozzá.

## HIBAEZHÁRÍTÁS

Az alábbi táblázat felsorolja azokat a problémákat, amelyekkel a készülék használata során találkozhat, valamint a megoldásukat. Ha azonban a probléma továbbra is fennáll, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzataból és forduljon Catler szakszervizhez. Soha ne próbálja a készüléket maga javítani. A készülékben nincsenek olyan alkatrészek, amelyeket a felhasználó maga meg tud javítani.

Probléma	Ok	Megoldás
A gyümölcsprés nem kapcsol be.	A gyümölcsprés nincs feszültség alatt.	Győződjön meg róla, hogy a hálózati kábel be van dugva a hálózati aljzatabba. Ha igen, egy másik fogyasztó csatlakoztatásával ellenőrizze, hogy az aljzat feszültség alatt van-e, ill. ellenőrizze, nem kapcsol-e le a biztosíték.
	A töltőcső nincs megfelelően betéve.	Kövesse „ <b>A gyümölcsprés összeszerelése</b> ” részben leírt utasításokat.
	A védőborítás nincs a helyén.	Hajtsa rá a védőborítást a töltőnyílásra.
Préselés közben a motor leállt.	A töltőnyílás túlzottan megtelt.	Használja a  <b>Reverse</b> gombot az alapanyagok eltávolítására a töltőnyílásból/préscsigáról.
		Fokozatosan tegye bele az alapanyagokat a töltőnyílásba. A lenyomáshoz használja a mellékelt lenyomót.
	Az alapanyagot túl nagy darabokra vágta.	Használja a  <b>Reverse</b> gombot az alapanyagok eltávolítására a töltőnyílásból/préscsigáról.
		Az alapanyagot kisebb darabokra vágja fel.

Probléma	Ok	Megoldás
A lé folyása megszűnt.	Eldugult a szűrő.	Állítsa meg a működést a <b>STOP</b> gombbal és húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból. Távolítsa el a töltőcsövet és vegye ki a szűrőt blokkoló gyümölcshúst. Rakja újra össze a gyümölcsprészt, és újra indítsa be. Ha lehetséges, keverje a kemény és lágy alapanyagokat.
A gyümölcshús túl nedves és kevés a lé.	Eldugult a szűrő.	Vegye ki a szűrőt, és az „ <b>Ápolás és tisztítás</b> ” fejezet instrukcióinak megfelelően tisztítsa meg.
A lé megtölti a töltőnyílást és a kamrát.	A lé mennyisége meghaladja a 450 ml-t.	Óvatosan nyissa ki a kieresztő nyílás szelepét, és engedje a lét a légyűjtő edénybe. A szelepet rendszeresen nyissa ki, vagy hagyja nyitva, hogy a lé ki tudjon folyni.
A préselés során nem folyik ki lé.	A gyümölcshús blokkolta a kieresztő nyílást.	Távolítsa el a gyümölcshúst a kamrából, és a kamrát az „ <b>Ápolás és tisztítás</b> ” fejezet instrukcióinak megfelelően tisztítsa meg.
A gyümölcsprés hirtelen kikapcsolt.	Aktiválódott a túlmelegedés elleni védelem.	Húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból, és hagyja a gyümölcsprészt kb. 20 percig hűlni.



## UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓAN

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladéklerakó helyre helyezze el!

## HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE



Ez a jelzés a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható háztartási hulladék közé. A helyes megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz ezen termékeket kijelölt hulladékgyűjtő helyre adja le. Az EU országokban vagy más európai országokban a termékek visszaválthatóak az eladóhelyen azonos új termék vásárlásánál. A termék helyes megsemmisítésével segít megelőzni az élőkönyezetre és emberi egészségre kockázatos lehetséges veszélyek kialakulását amelyek a hulladék helytelen kezelésével adódhatnak. További részletekről érdeklődjön a helyi hatóságnál vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen. Az ilyen fajta hulladék helytelen megsemmisítése a helyi előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

### **Vállalkozások számára a Európai Unióban**

Ha meg akarja semmisíteni az elektromos vagy elektronikus berendezést, kérje a szükséges információkat az eladójától vgy beszállítójától.

### **Megsemmisítés Európai Unión kívüli országban**

Ez a jelzés az Európai Unióban érvényes. Ha meg akarja semmisíteni a terméket, kérje a szükséges információkat a helyes megsemmisítésről a helyi hivataloktól vagy az eladójától.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU irányelv alapvető követelményét.

A készülék deklarált zajszintje 30 dB(A), ami A akusztikai teljesítménynek felel meg az 1 pW akusztikai referenciateljesítményre tekintettel.

Változtatások a szövegben, kivitelben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek és minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

A cseh nyelvű az eredeti változat.

A gyártó címe: Fast ČR, a. s., U Sanitasu 1621, CZ 251 01 Říčany, Czech Republic

# WYCISKARKA ŚLIMAKOWA

## SPIS TREŚCI

- 3 Twoje bezpieczeństwo na pierwszym miejscu
- 11 Poznaj swoją wyciskarkę do owoców JS 8011
- 13 Wykorzystanie wyciskarki do owoców JS 8011
  - 13 Przed pierwszym użyciem
  - 13 Montaż wyciskarki
  - 14 Obsługa wyciskarki
  - 17 Bieg wsteczny
  - 17 Ochrona przed przegrzaniem
  - 17 Przygotowanie owoców i warzyw
- 20 Konserwacja i czyszczenie
- 22 Rozwiązywanie problemów

Coarse strainer → Ice cream strainer

450ml  
350ml  
250ml  
150ml

# Gratulujemy

zakupu nowej wyciskarki JS 8011

## TWOJE BEZPIECZEŃSTWO NA PIERWSZYM MIEJSCU

Wiemy, jak ważne jest bezpieczeństwo, i dlatego od samego początku projektowania do końca procesu produkcji zwracamy szczególną uwagę na bezpieczeństwo użytkownika. Pomimo to prosimy o zachowanie ostrożności podczas użytkowania wyciskarki i przestrzeganie poniższych zaleceń.

- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia oraz osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Urządzenie nie służy do zabawy.
- Dzieciom nie wolno wykonywać czyszczenia i konserwacji realizowanej przez użytkownika bez nadzoru.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymianę należy zlecić wykwalifikowanemu serwisowi, aby zapobiec wystąpieniu zagrożenia. Zabrania się używania urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.



**OSTRZEŻENIE:  
PRZY NIEWŁAŚCIWYM  
WYKORZYSTANIU GROZI POWSTANIE  
OBRAŻEŃ.**

- Zachowaj ostrożność podczas manipulacji ślimakiem wyciskającym, aby nie zranić się o ostrze ślimaka.
- Nie używaj wyciskarki z uszkodzonym sitkiem obrotowym.
- Wyciskarkę należy zawsze wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego, jeżeli nie będzie używana przez dłuższy czas, pozostawiona bez nadzoru, przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci. Przechowuj urządzenie i kabel zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Z urządzenia mogą korzystać osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego

niebezpieczeństwa.

- Zbiorniki na sok i miąższ, tubus, ślimak wyciskający, sitka i wnętrze komory wyciskarki wymyj w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń. Opłucz i wytrzyj do sucha. Zawsze przestrzegaj instrukcji zawartych w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.
- Przed wymianą sitka zawsze najpierw wyłącz urządzenie przez wciśnięcie przycisku STOP, odłącz kabel zasilania z gniazdka sieciowego i odczekaj do zupełnego zatrzymania się wszystkich ruchomych części.
- Wyciskarka jest przeznaczona do użytku w gospodarstwie domowym. Nie jest przeznaczona do użytku w miejscach takich, jak:
  - aneksy kuchenne przeznaczone dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - gospodarstwa rolne;
  - pokoje hotelowe lub motelowe i inne pomieszczenia mieszkalne;
  - przedsiębiorstwa zapewniające nocleg ze śniadaniem.

- Przed pierwszym uruchomieniem zdejmij z wyciskarki wszystkie reklamy i etykiety.
- Aby wykluczyć ryzyko uduszenia dzieci, wszystkie plastikowe worki przechowuj poza ich zasięgiem lub zutylizuj je w bezpieczny sposób.
- Z wyciskarki należy korzystać na równej, czystej, suchej i stabilnej powierzchni. Nie stawiaj jej na krawędzi blatu kuchennego ani stołu, na suszarce do naczyń itp. Nie umieszczaj jej na kuchence elektrycznej ani gazowej, ani innych urządzeniach będących źródłem ciepła lub w ich pobliżu.
- Nie używaj wyciskarki w pojazdach, na statkach ani pod gołym niebem, ani do innych celów niż te, do których jest przeznaczona.
- Przed podłączeniem wyciskarki do gniazdka sieciowego upewnij się, że napięcie podane na jej tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w gniazdku. Przewód zasilający należy podłączać wyłącznie do prawidłowo uziemionego gniazdka.
- Przed uruchomieniem wyciskarki upewnij się, że jest prawidłowo zmontowana. Używaj wyłącznie oryginalnego wyposażenia od producenta.



- Wyciskarka jest wyposażona w mechanizm bezpiecznego włączania. Oznacza to, że nie można jej uruchomić, jeśli nie jest prawidłowo zmontowana.
- Przed wyciskaniem usuń z owoców i warzyw twarde pestki, które znajdują się na przykład w brzoskwiniach, morelach, mango itp., oraz niestrawne skórki, np. z pomarańczy, ananasa, melonów, mandarynek itp. Ziaren owoców jagodowych i kiwi nie trzeba usuwać.
- Do wyciskarki nie wkładaj zbyt twardych składników, takich jak na przykład trzcina cukrowa, ani takich składników jak pieprz, ziarna kawy lub twarde pestki znajdujące się na przykład w morelach, brzoskwiniach, mango itp. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia wyciskarki lub obrażeń.
- Wyciskarkę można wykorzystać do wyciskania świeżego czosnku lub papryki, nie jest jednak przeznaczona do mielenia suszonych ziół.
- Dzięki pionowo zorientowanemu ślimakowi potrzeba przeciskania składników przez tubus zostaje niemal wyeliminowana. Większość składników zostaje wciągnięta przez ślimak w mechanizm wyciskający. W razie potrzeby

prześciśnięcia przez tubus niektórych produktów, takich jak na przykład jabłka, zawsze używaj załączonego popychacza.

- Do dociskania produktów nie używaj palców ani przyborów kuchennych itp.
- Jeśli dojdzie do zablokowania się produktów wewnątrz mechanizmu wyciskającego, wciśnij przycisk biegu wstecznego i przytrzymaj go w tej pozycji, aż produkty się uwolnią.
- Maksymalny czas ciągłej pracy urządzenia wynosi 30 minut. Następnie pozostaw wyciskarkę na 20 minut do ostygnięcia.
- Wyciskarkę odłączaj z gniazdka sieciowego przez pociągnięcie za wtyczkę przewodu zasilającego. W przeciwnym przypadku mogłoby dojść do uszkodzenia kabla lub gniazdka.
- Przed demontażem części, które poruszają się podczas użytkowania, upewnij się, że wyciskarka jest wyłączona i odłączona z gniazdka sieciowego, i odczekaj do pełnego zatrzymania się tych części.
- Przestrzegaj instrukcji zawartych w rozdziale Konserwacja i czyszczenie.

- Jednostki silnika ani jej kabla zasilającego nigdy nie myj pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj w wodzie lub innej cieczy.

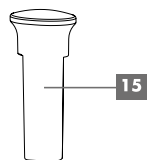
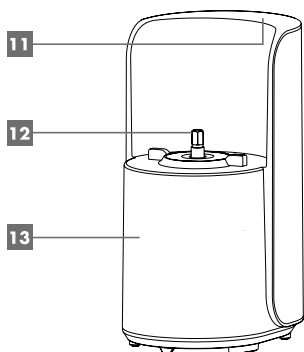
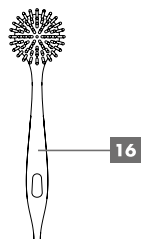
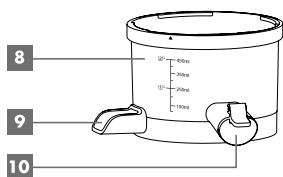
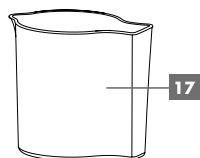
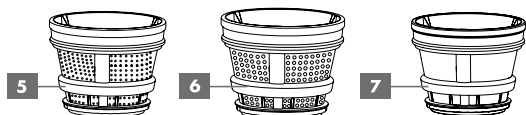
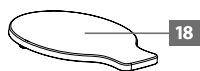
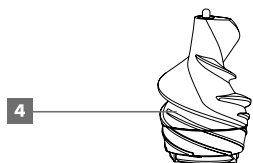
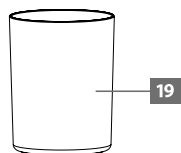
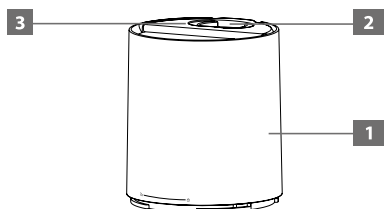
## **WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO KORZYSTANIA ZE WSZYSTKICH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH**

- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilający.
- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie splątał. Nie kładź ciężkich przedmiotów na kablu zasilającym.
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu elektrycznego oddzielonego od innych urządzeń. Do podłączenia urządzenia do gniazdka sieciowego nie używaj rozdzielników ani przedłużaczy.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie zanurzaj urządzenia, podstawy, kabla zasilającego ani wtyczki w wodzie ani innych cieczach.
- Zaleca się przeprowadzanie regularnych

przeглядów urządzenia. Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone lub jeśli uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka. Wszelkie naprawy należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Catler.

- Jakąkolwiek konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi Catler.
- Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku) w celu zagwarantowania zwiększonej ochrony podczas użytkowania urządzenia. Zaleca się, aby w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane, zainstalowany był ochronnik przepięciowy (z nominalnym prądem szczytkowym max. 30 mA). Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.

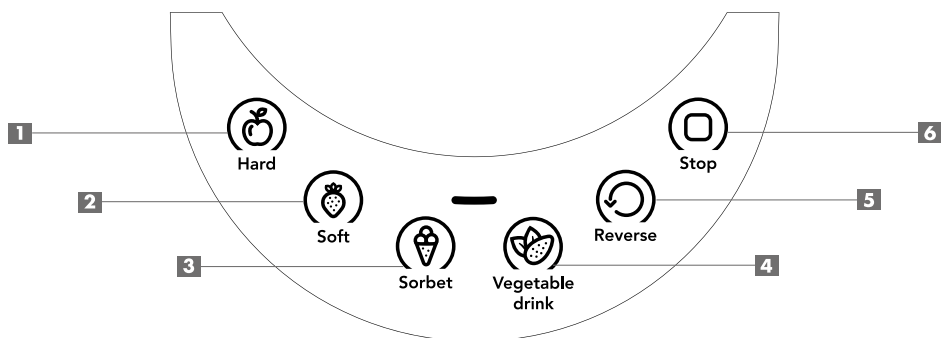
# POZNAJ SWOJĄ WYCISKARKĘ DO OWOCÓW JS 8011



## OPIS WYCISKARKI

1. Tubus wsadowy
2. Otwór wsadowy
3. Osłona ochronna otworu wsadowego
4. Ślimak wyciskający
5. Drobne sitko
6. Grube sitko
7. Sitko do przyrządzania lodów/sorbetów
8. Komora na sok
9. Podajnik miąższu
10. Podajnik soku z zamykanym zaworem chroniącym przed kapaniem
11. Panel sterowania
12. Wał
13. Korpus silnika
14. Przewód zasilający
15. Popychacz
16. Szczoteczka do czyszczenia
17. Pojemnik na sok
18. Pokrywa pojemnika na sok
19. Pojemnik na miąższ

## OPIS PANELU STEROWANIA



1. Przycisk **Hard** do obróbki twardych owoców i warzyw
2. Przycisk **Soft** do obróbki miękkich owoców i warzyw
3. Przycisk **Sorbet** do przyrządzania lodów/sorbetu
4. Przycisk **Vegetable drink**
5. Przycisk **Reverse** – bieg wsteczny
6. Przycisk **Stop** – koniec obróbki

## WYKORZYSTANIE WYCISKARKI DO OWOCÓW JS 8011

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem usuń z urządzenia wszelkie elementy opakowania i naklejki/etykiety reklamowe.

Sprawdź, czy urządzenie ani akcesoria nie są w żaden sposób uszkodzone. W żadnym przypadku nie używaj uszkodzonego urządzenia, urządzenia z uszkodzonym kablem zasilania lub wtyczką.

Przetrzyj korpus miękką gąbką lekko zwilżoną w ciepłej wodzie. Następnie wytrzyj do sucha czystą ściereczką.

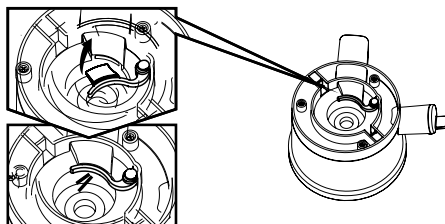
Przed pierwszym użyciem umyj wszystkie zdejmowalne części, które mają kontakt z produktami spożywczymi, w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń. Opłucz i wytrzyj do sucha. Postępuj zgodnie z instrukcjami w rozdziale „**Konserwacja i czyszczenie**”.



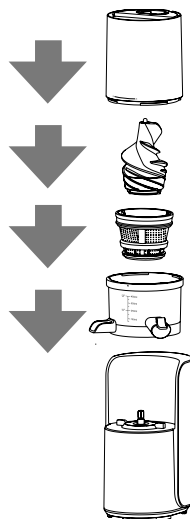
**OSTRZEŻENIE!**  
Zachowaj ostrożność podczas manipulowania ślimakiem wyciskającym, aby nie zranić się ostrzem.

### MONTAŻ WYCISKARKI

Przed montażem wyciskarki upewnij się, że silikonowa uszczelka w spodniej części komory jest dobrze włożona do podajnika miąższu. Gdyby uszczelka była źle włożona lub umieszczona, miąższ lub sok mogłyby wyciekać przez podajnik.



Przed montażem wyciskarki upewnij się także, że silikonowa uszczelka pośrodku komory jest prawidłowo założona. Jej szersza część musi być skierowana w górę.



1. Korpus silnika umieść na czystej, suchej i równej powierzchni w wystarczającej odległości od gniazdka sieciowego.

2. Na korpus silnika załóż komorę tak, aby wypustki w korpusie silnika zapadły do wycięć w spodniej części komory.
3. Do komory włóż sitko. W spodniej części każdego sitka znajduje się żebrowanie, które musi pasować do żebrowania na dnie komory, aby sitko było prawidłowo zabezpieczone w komorze.

W zależności od wybranego typu owoców lub warzyw wybierze właściwe sitko:

- Drobne sitko nadaje się do obróbki twardych owoców i surowych warzyw.
- Grube sitko nadaje się do obróbki miękkich owoców lub warzyw.
- Ultra drobne sitko nadaje się do obróbki owoców lub warzyw do przygotowania lodów lub sorbetów.

#### UWAGA

Usuwać twarde i miękkie owoce lub warzywa (np. jabłka i banany), wkładaj do komory albo drobne sitko (przyrządzanie soku bez miąższu), albo grube sitko (przyrządzanie soku z miąższem jako smoothie).

4. Załóż ślimak wyciskający na wał. W razie potrzeby obracaj ślimakiem, aby upewnić się, że jest prawidłowo założony.
5. Teraz załóż tubus wsadowy, aby strzałka na komorze była wyrównana z symbolem otwartej kłódki tubusu.
6. Obróć tubus w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż strzałka na tubusie będzie wyrównana z symbolem zamkniętej kłódki. Prawidłowe zabezpieczenie tubusu sygnalizowane jest przez zatrzaśnięcie.

#### UWAGA

Nie zakładaj tubusu wsadowego na siłę. Jeśli nie można założyć tubusu wsadowego, sprawdź, czy ślimak wyciskający został prawidłowo założony.



**OSTRZEŻENIE!**  
Wyciskarka się nie włączy, jeśli nie została prawidłowo złożona.

7. Pod podajnik miąższu postaw pojemnik na miąższ, a pod podajnik soku postaw pojemnik na sok.
8. Wyciskarka jest teraz przygotowana do użytku.

#### OBSŁUGA WYCISKARKI

Przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego do gniazdka i przed włączeniem upewnij się, że wyciskarka jest dobrze złożona.

Wyciskarka jest wyposażona w dwa elementy zabezpieczające, które zapobiegają jej uruchomieniu po podłączeniu do gniazdka sieciowego, jeśli:

- tubus wsadowy nie jest prawidłowo zainstalowany;
- osłona ochronna otworu wsadowego jest odchylna.

1. Włóż wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka sieciowego.
2. Panel sterowania zapali się i wyciskarka jest gotowa do użycia.



#### UWAGA

Po włączeniu wyciskarki można odchylić osłonę zabezpieczającą i wkładać większe kawałki owoców lub warzyw. Przez odchylenie osłony zabezpieczającej działanie wyciskarki automatycznie się zatrzyma i zabrzmi sygnał dźwiękowy. Przez zatrzasknięcie osłony zabezpieczającej działanie wyciskarki zostanie wznowione.

#### UWAGA

Do przyrządzania lodów/sorbetów nie używaj kostek lodu. Zawsze używaj sitka do przyrządzania lodów/sorbetów i programu przyrządzania sorbetów. Do przyrządzania sorbetów owocowych lub warzywnych używaj tylko mrożonych kawałków owoców lub warzyw. Nigdy nie przetwarzaj innych produktów.




3. Wciśnij przycisk wybranego programu i uruchom wyciskarkę.

#### Uwaga:

**Zawsze namaczaj orzechy lub nasiona przed przetworzeniem ich w programie „Vegetable drink”.**

4. W razie potrzeby użyj załączonego popychacza do przepchnięcia kawałków owoców lub warzyw przez otwór wyspowy.

## TABELA PROGRAMÓW

	Wyciskanie twardych/miękkich owoców lub warzyw	Stopniowo wkładaj wyczyszczone i umyte kawałki owoców lub warzyw do otworu wsadowego. Korzystaj z załączonego popychacza.
	Przyrządzenie sorbetu z mrożonych owoców lub warzyw.	Powoli wkładaj kawałki mrożonych owoców lub warzyw i zawsze odczekaj, aż dany kawałek zostanie obrobiony. Do przyrządzania sorbetów użyj miąższu z podajnika miąższu.
	Vegetable drink (Drink warzywny)	Program odpowiedni do przyrządzania napojów warzywnych. Zamknij podajnik soku. Przetwórz przygotowane warzywa. Napój warzywny można wzbogacić orzechami i nasionami, które należy przez przetworzeniem namoczyć w wodzie. Jeśli będziesz przetwarzać więcej niż 450 ml, regularnie otwieraj podajnik, aby zapobiec przelaniu.



**OSTRZEŻENIE!**  
**Nigdy nie używaj  
palców, łyżek  
kuchennych ani  
innych przyborów  
do przepychania  
kawałków owoców  
lub warzyw przez  
otwór wsadowy.  
Zawsze korzystaj  
z dostarczonego  
popychacza.**

5. Podczas wyciskania sok będzie wyciekać do komory, a miąższ przez podajnik do pojemnika na miąższ.
6. Podajnik soku jest wyposażony w zawór, można więc odlewać sok do pojemnika lub szklanki, albo zamknąć zawór, co spowoduje, że sok będzie gromadzić się w zbiorniku. Jest to przydatna funkcja w przypadku przetwarzania różnych rodzajów owoców i warzyw. Dojdzie dzięki temu do wymieszania soku. Gdy objętość soku osiągnie 450 ml, należy otworzyć zawór i przelać sok do przygotowanego naczynia lub szklanki.

**UWAGA**


Zaleca się pozostawienie podajnika otwartego, jeśli podczas wyciskania powstaje dużo piany.


7. Jeśli podczas wyciskania soku dojdzie do napełnienia naczynia na sok lub szklanki, zamknij zawór i podstaw pod niego nowe naczynie lub szklankę.
8. Po zakończeniu procesu wyciskania wciśnij przycisk **STOP** i odczekaj do pełnego zatrzymania wyciskarki. Odłącz wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego. Sok może wyciekać jeszcze przez kilka chwil po wyłączeniu wyciskarki. Odczekaj do wycieknięcia soku. Następnie wyczyść wyciskarkę według instrukcji w rozdziale „**Konserwacja i czyszczenie**”.
9. Zaleca się spożycie przyrządzonego soku natychmiast po jego przygotowaniu.





**OSTRZEŻENIE!**  
Jeśli wyciskarka ma być włączona na pustym biegu, nie używaj jej dłużej niż przez 1 minutę. Nie używaj wyciskarki dłużej niż przez 20 minut przy nieprzerwanym chodzie silnika. Aby zapobiec przegrzaniu, upewnij się, że sok w komorze nie przekroczył ilości maksymalnej, tj. 450 ml.

## BIEG WSTECZNY



Wyciskarka jest wyposażona w bieg wsteczny, który umożliwia usuwanie produktów zablokowanych wokół ślimaka wyciskającego. Do aktywacji biegu wstecznego służy przycisk  **Reverse**.

1. Wciśnij i przytrzymaj przycisk  **Reverse**.
2. Działanie wyciskarki zostanie automatycznie przerwane.
3. Po około 3 sekundach ślimak zacznie

się obracać w przeciwnym kierunku niż podczas wyciskania, przez co dojdzie do uwolnienia zablokowanych produktów.

4. Przycisk  **Reverse** należy trzymać wciśnięty przez cały czas działania biegu wstecznego, aż do uwolnienia zablokowanych produktów.
5. Zwolnij przycisk  **Reverse** i wciśnij przycisk wybranego programu, aby móc kontynuować przetwarzanie produktów.
6. Jeśli produkty są wciąż zablokowane, powtórz powyższą procedurę, ewentualnie wyłącz wyciskarkę, odłącz wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego i zdemontuj wyciskarkę, aby usunąć zablokowane produkty.

### UWAGA

Do aktywacji funkcji biegu wstecznego nie jest konieczne wyłączenie wyciskarki przyciskiem  **STOP**. Do przerwania działania wyciskarki dojdzie automatycznie po wciśnięciu przycisku  **Reverse**.

## OCHRONA PRZED PRZEGRZANIEM

Wyciskarka jest wyposażona w system bezpieczeństwa, który chroni przed przegrzaniem. Jeśli silnik będzie działał bez przerwy dłużej niż 20 minut, system ten automatycznie wyłączy wyciskarkę. W takim przypadku wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i pozostaw wyciskarkę do ostygnięcia na około 20 minut. Po ostygnięciu podłącz do sieci i możesz dalej używać wyciskarkę.

## PRZYGOTOWANIE OWOCÓW I WARZYW

1. Kawałki owoców i warzyw wkładaj do otworu wsadowego stopniowo, aby nie przeciążyć wyciskarki.
2. Pokrój owoce i warzywa na kawałki o jednakowej wielkości.

3. Aby zwiększyć ilość soku, przekładaj kawałki owoców i warzyw z wysoką zawartością soku (np. jabłka, gruszek) z kawałkami owoców i warzyw o niskiej zawartości soku (np. banany).
4. Jeśli przetwarzasz owoce lub warzywa z większą zawartością nasion (np. winogrona) lub z wysoką zawartością błonnika (np. seler), konieczne będzie zdemontowanie wyciskarki i wyczyszczenie jej w celu zagwarantowania sprawnego działania podczas następnego użycia.
5. Przed wyciskaniem usuń z owoców lub warzyw twarde pestki, ziarna itp. Nie przetwarzaj zbyt twardych owoców lub warzyw. Grozi to uszkodzeniem wyciskarki.
6. Nie wkładaj owoców, które były namoczone w winie, miodzie lub cukrze.
7. Nie wkładaj produktów spożywczych z dużą zawartością oleju (np. oliwek, siemienia lnianego itp.).
8. Nie wkładaj miększo do ponownego wyciskania.

### **TWARDE OWOCE I WARZYWA (PROGRAM HARD 🌀)**

Jeśli będziesz przetwarzać twarde owoce lub warzywa (np. marchew, jabłka, imbir) w programie **Hard 🌀**, starannie umyj owoce lub warzywa i usuń niejadalne części. Zaleca się namoczenie takich owoców lub warzyw w zimnej wodzie na kilka minut przed przetwarzaniem. W zależności od potrzeby pokrój owoce i warzywa na kawałki o jednakowej wielkości. Aby uzyskać maksymalną ilość soku, wybieraj takie owoce i warzywa, które zawierają więcej soku.

### **MIEKKIE OWOCE I WARZYWA (PROGRAM SOFT 🌀)**

Jeśli będziesz przetwarzać miękkie owoce lub warzywa (np. pomidory, owoce jagodowe, pomarańcze) w programie **Soft 🌀**, starannie

umyj owoce lub warzywa i usuń niejadalne części. W zależności od potrzeby pokrój owoce i warzywa na kawałki o jednakowej wielkości.

### **OWOCE, WARZYWA I NASIONA (PROGRAM SOFT 🌀)**

Jeśli będziesz przetwarzać owoce, warzywa i nasiona (np. rodzynki, granaty, passiflorę) w programie **Soft 🌀**, starannie umyj owoce lub warzywa i usuń niejadalne części. Do wyciskania soku korzystaj tylko z jadalnych części. Przed przetworzeniem rodzynek zaleca się usunięcie pestek, aby ich smak nie miał wpływu na końcowy smak soku.

### **OWOCE I WARZYWA BOGATE W BŁONNIK (PROGRAM HARD 🌀)**

Jeśli będziesz przetwarzać owoce i warzywa bogate w błonnik, ewentualnie warzywa liściaste (np. seler, ananas itp.) w programie **Hard 🌀**, starannie umyj owoce lub warzywa i usuń niejadalne części. Pędy owoców lub warzyw (np. seler naciowy lub rabarbar) zaleca się przetwarzać jeden po drugim. Warzywa liściaste (np. sałatę) lub kapustę należy przed przetwarzaniem rozdzielić i poszczególne liście zwinąć. Sok z selera naciowego należy uzupełnić sokiem z owoców lub warzyw, które nie zawierają dużej ilości błonnika. Ananasa, mango itp. należy starannie obrać przed przetwarzaniem.

### **ZIOŁA**

Do przetwarzania ziół (np. pietruszki, szczypiorku), zawsze wkładaj drobne sitko i wybieraj program **Hard 🌀**. Sok owocowy lub warzywny można doprawić ziołami, które zostaną przetworzone razem z owocami lub warzywami, bez zmiany sitka.

## **PRZYRZĄDZANIE SORBETÓW (PROGRAM SORBET 🍷)**

W programie **Sorbet** 🍷 używaj tylko mrożonych owoców lub warzyw, które zostały przedtem umyte, wyczyszczone, ewentualnie obrane, pozbawione niejadalnych części, pokrojone na małe kawałki i zamrożone. Mrożone owoce lub warzywa należy na 20 minut przed przetwarzaniem wyjąć z zamrażarki.

## **PROGRAM VEGETABLE DRINK 🥕**

Orzechy i nasiona można wykorzystać do przyrządzania zimnych soków warzywnych. Namocz orzechy lub nasiona w zimnej wodzie na przynajmniej 4 godziny (lub na noc) przed przetwarzaniem. Przed przetwarzaniem można także usunąć skórkę, która może mieć wpływ na końcowy smak soku.

Resztki orzechów i nasion po przetwarzaniu można użyć do przyrządzania deserów (np. babki) lub ciasteczek.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem urządzenia upewnij się, że działanie wyciskarki zostało zatrzymane. Następnie odłącz wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i pozostaw je do ostygnięcia. Ważne, by wyciskarkę czyścić po każdym użyciu, aby zapobiec zaschnięciu resztek produktów spożywczych we wnętrzu wyciskarki. Regularna konserwacja przedłuża żywotność wyciskarki. Do czyszczenia wyciskarki i jej wyposażenia nie używaj szorujących środków czyszczących, rozpuszczalników, benzyny ani innych podobnych substancji.



**OSTRZEŻENIE!**  
**NIE MYJ**  
**URZĄDZENIA,**  
**JEGO KABLA ANI**  
**WTYCZKI POD**  
**BIEŻĄCĄ WODĄ**  
**I NIE ZANURZAJ**  
**ICH W WODZIE ANI**  
**INNEJ CIECZY.**

### DEMONTAŻ WYCISKARKI

Przed demontażem upewnij się, że działanie wyciskarki zostało w pełni zatrzymane i że wtyczka kabla zasilania jest odłączona z gniazdka sieciowego.

1. Odstaw zbiornik na miąższ i zbiornik na sok na bok.
2. Obróć tubus w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż strzałka na zbiorniku będzie wyrównana z symbolem

otwartej kłódki. Ostrożnie podnieś tubus ku górze. Zachowaj ostrożność, ponieważ może on zawierać resztki produktów.

3. Przenieś komorę z założonym ślimakiem i sitkiem do zlewu lub w inne miejsce odpowiednie do czyszczenia.
4. Obracając i wyciągając ku górze, wyjmij ślimak wyciskający.
5. Następnie wyjmij sitko.
6. Wyczyść sitko, ślimak wyciskający i komorę wyciskarki według poniższych instrukcji.

#### UWAGA

Jeśli przetwarzano produkty bogate w błonnik, wyjęcie ślimaka wyciskającego może być utrudnione. Jest to normalne zjawisko. Użyj do jego wyjęcia stosownej siły.

### CZYSZCZENIE SITEK, ŚLIMAKA I TUBUSU WSADOWEGO

Natychmiast po demontażu wyciskarki opłucz wykorzystane sitko, ślimak i popychacz pod ciepłą bieżącą wodą. W razie potrzeby umyj w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń. Opłucz i wytrzyj do sucha.

Jeśli sitko jest zanieczyszczone resztkami produktów, użyj do ich usunięcia dostarczonej szczoteczki. Zaleca się czyszczenie sitka szczoteczką pod bieżącą wodą.

Jeśli sitko jest mocno zanieczyszczone lub znajdują się na nim zaschnięte resztki produktów, zaleca się zanurzenie go na 10 minut w ciepłej wodzie z 10% soku z cytryny. Gdyby otwory w sitku byłyby zatkane, zmniejszyłaby się wydajność wyciskania soku.

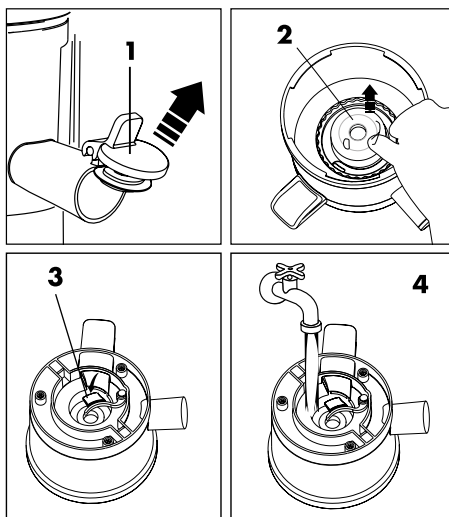
#### UWAGA

Sitka, ślimak wyciskający, tubus wsadowy, pojemnik na sok i pojemnik na miąższ nadają się do mycia w zmywarce do naczyń (w górnym koszu) w temperaturze max. 40°C.

### CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA SOK I POJEMNIKA NA MIĄŻSZ

Pojemnik na sok i pojemnik na miąższ umyj w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń. Opłucz i wytrzyj do sucha.

### CZYSZCZENIE KOMORY WYCISKARKI



1. Otwórz zawór zabezpieczający przed kapieniem i ostrożnie zdejmij go z podajnika.
2. Wyjmij silikonową uszczelkę pośrodku komory.
3. Połuzij silikonową uszczelkę w dolnej części komory, zapobiegając wydostawaniu się miąższu.
4. Wymyj komorę, zawór zabezpieczający przed kapieniem, środkową silikonową uszczelkę pod ciepłą bieżącą wodą.

5. W razie potrzeby umyj w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń. Opłucz i wytrzyj do sucha.
6. Resztki produktów można usunąć drugim końcem szczoteczki czyszczącej.

#### UWAGA

Przed montażem wyciskarki upewnij się, że silikonowa uszczelka w dolnej części komory jest prawidłowo założona na otwór w komorze, że prawidłowo założono środkową silikonową uszczelkę i zawór zabezpieczający przed kapieniem na podajnik soku. Gdyby zawór został nieprawidłowo założony, sok kapałby z podajnika.

### CZYSZCZENIE PODSTAWY SILNIKA

Przetrzyj korpus miękką gąbką lekko zwilżoną w ciepłej wodzie.

#### UWAGA



Przed montażem wyciskarki upewnij się, że wszystkie jej części są zupełnie suche.

### PRZECHOWYWANIE

Przed przechowywaniem upewnij się, że wszystkie części są czyste i suche. Przechowuj wyciskarkę w pozycji poziomej w suchym, dobrze wietrzonym miejscu. Na wyciskarce nie należy kłaść żadnych przedmiotów. Upewnij się, że jednostka tnąca jest zawsze przechowywana poza zasięgiem dzieci.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Poniższa tabela podaje problemy, które można napotkać podczas użytkowania urządzenia, wraz z ich rozwiązaniami. Jeśli jednak problem nie znika, wyłącz urządzenie, odłącz wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego i zwróć się do autoryzowanego serwisu marki Catler. W żadnym przypadku nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które użytkownik mógłby naprawić we własnym zakresie.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Wyciskarka się nie włączyła.	Wyciskarka nie jest podłączona do zasilania.	Upewnij się, że wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do gniazda sieciowego. Jeśli tak, sprawdź, czy gniazdko jest pod napięciem, podłączając do niego inne urządzenie, ewentualnie sprawdź, czy nie wyłączyły się bezpieczniki.
	Tubus wsadowy nie jest prawidłowo założony.	Postępuj według instrukcji w części „ <b>Montaż wyciskarki</b> ”.
	Ośłona nie jest na swoim miejscu.	Założ osłonę na otwór wsadowy.
Podczas wyciskania bieg silnika się zatrzymał.	Otwór wsadowy jest przepełniony.	Użyj przycisku  <b>Reverse</b> , aby usunąć produkty z otworu wsadowego / ślimaka wyciskarki.
		Do otworu wsadowego wkładaj produkty stopniowo. Do przepchnięcia produktów korzystaj z dostarczonego popychacza.
	Produkty są pokrojone na zbyt duże kawałki.	Użyj przycisku  <b>Reverse</b> , aby usunąć produkty z otworu wsadowego / ślimaka wyciskarki.
		Pokrój produkty na mniejsze kawałki.



Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Sok przestał wyciekać.	Zatkane sitko.	Zatrzymaj wyciskarkę przez wciśnięcie przycisku <b>OSTOP</b> i odłącz wtyczkę z gniazdka. Zdejmij tubus wsadowy i wyjmij nadmiar miąższu blokujący sitko. Zmontuj wyciskarkę i ponownie ją włącz. Jeśli to możliwe, wkładaj naprzemiennie miękkie i twarde produkty.
Miąższ jest zbyt wilgotny i powstaje zbyt mało soku.	Zatkane sitko.	Wyjmij sitko i wyczyść według instrukcji w rozdziale „ <b>Konserwacja i czyszczenie</b> ”.
Sok wypełnia otwór wsadowy i komorę.	Ilość soku przekroczyła 450 ml.	Ostrożnie otwórz zawór podajnika i odlej sok do pojemnika na sok. Regularnie otwieraj zawór lub pozostaw go otwarty, aby sok mógł wycisnąć.
Podczas wyciskania nie wycieka sok.	Miąższ blokuje podajniki.	Usuń miąższ z komory i wyczyść ją według instrukcji w rozdziale „ <b>Konserwacja i czyszczenie</b> ”.
Wyciskarka nagle się wyłączyła.	Aktywował się system zabezpieczający przed przegrzaniem.	Odłącz wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i pozostaw wyciskarkę do ostygnięcia na około 20 minut.

## WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyty materiał opakowaniowy należy dostarczyć do punktu przeznaczonego do składowania odpadu, wyznaczonego przez urzędy lokalne.

## UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol, umieszczony na produktach lub w ich dokumentacji, oznacza, że zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych nie wolno likwidować wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych składnic odpadów. W niektórych krajach Unii Europejskiej lub innych państwach europejskich można zamiast tego zwrócić tego rodzaju wyroby lokalnemu sprzedawcy przy kupnie ekwiwalentnego nowego produktu. Właściwa likwidacja tych produktów pozwoli zachować cenne źródła surowców naturalnych i pomoże w zapobieganiu negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, co może spowodować niewłaściwa likwidacja odpadów. Szczegółowych informacji udzieli Państwu urzędy miejskie lub najbliższe składnice odpadów. W przypadku niewłaściwej utylizacji tego rodzaju odpadu mogą zostać nałożone kary zgodnie z lokalnymi przepisami.

### **Dotyczy przedsiębiorców z krajów Unii Europejskiej**

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.

### **Likwidacja wyrobów w krajach spoza Unii Europejskiej**

Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeśli chcą Państwo zlikwidować ten wyrób, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji dotyczących prawidłowego sposobu likwidacji od lokalnych urzędów lub od sprzedawcy.

**CE** Ten wyrób spełnia wszystkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Deklarowana wartość emisji głośności tego urządzenia wynosi 30 dB(A), co oznacza poziom A mocy akustycznej w stosunku do referencyjnej mocy akustycznej 1 pW.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Językiem oryginału jest język czeski.

Adres producenta: Fast ČR, a. s., U Sanitánu 1621, CZ 251 01 Říčany, Czech Republic



**СОКОВЫЖИМАЛКА**

## СОДЕРЖАНИЕ

- 3 Для Catler безопасность прежде всего
- 10 Знакомство с соковыжималкой JS 8011
- 12 Управление соковыжималкой ES 8011
  - 14 Перед первым использованием
  - 14 Сборка соковыжималки
  - 16 Управление соковыжималкой
  - 18 Возврат
  - 19 Защита от перегрева
  - 19 Подготовка фруктов и овощей
- 21 Уход и обслуживание
- 23 Диагностика и устранение неисправностей

Coarse strainer → Ice cream strainer

450ml  
350ml  
250ml  
150ml

# Поздравляем

с покупкой новой соковыжималки JS 8011

## ДЛЯ CATLER БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

Мы понимаем важность безопасности, и поэтому ваша безопасность для нас стоит на первом месте – от первоначальной концепции дизайна до процесса производства. Тем не менее, пожалуйста, проявляйте осторожность и соблюдайте инструкции при эксплуатации данной соковыжималки.

- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными физическими или умственными возможностями или люди, не имеющие опыта использования подобных устройств, могут использовать это устройство только под присмотром человека, отвечающего за их безопасность, или после того, как они будут соответствующим образом проинструктированы о безопасном использовании устройства и поймут потенциальную опасность неправильного использования.
- Детям не разрешается играть с этим устройством.
- Детям запрещается выполнять уход и обслуживание устройства без присмотра взрослых.
- В случае повреждения кабеля питания устройства, чтобы устранить связанные с этим опасности, необходимо обратиться

в официальный сервисный центр или к квалифицированному специалисту для замены кабеля. Запрещается использовать устройство, если кабель питания или штепсельная вилка повреждены.



**ОСТОРОЖНО.  
НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ  
МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМЕ.**

- При работе с нажимным винтом соблюдайте осторожность, чтобы не пораниться кромкой винта.
- Не используйте устройство, если повреждено вращающееся сито.
- Всегда выключайте соковыжималку и отсоединяйте ее от розетки, когда она не используется или оставлена без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.
- Этот прибор не должен использоваться детьми. Храните устройство и кабель питания в недоступном для детей месте.
- Те пользователи, которые относятся к категории неопытных или малолетних, а также лица с ограниченными физическими



или умственными возможностями, должны получать доступ к блендеру только под присмотром человека, отвечающего за их безопасность, или после соответствующим образом проведенного инструктажа, с проверкой осознания ими риска возникновения опасности в случае неправильного обращения с прибором.

- Промойте емкости соковыжималки, предназначенные для сока и мякоти, а также толкатель, нажимной винт, сита и внутреннюю часть камеры теплой водой с небольшим количеством моющего средства. Сполосните и вытрите насухо. Всегда действуйте в соответствии с инструкциями, изложенными в главе «Уход и очистка».
- Перед заменой фильтра всегда сначала выключайте прибор нажатием кнопки «STOP» (СТОП), отключите кабель питания от розетки и дождитесь остановки подвижных компонентов.
- Данная соковыжималка предназначена для домашнего использования. Оно не предназначено для использования в таких

помещениях, как:

- служебные кухни в магазинах, офисах и в других рабочих местах;
  - сельскохозяйственные предприятия;
  - комнаты отелей или мотелей и другие жилые помещения;
  - учреждения, предоставляющие ночлег и завтрак.
- Перед первым использованием снимите все рекламные этикетки/наклейки с соковыжималки.
  - Во избежание риска удушья детей все пластиковые пакеты следует хранить в недоступном для детей месте и утилизировать безопасным способом.
  - Используйте соковыжималку на ровной, сухой и устойчивой поверхности. Недопустимо размещение соковыжималки на краю кухонной стойки или столешницы, подставке для посуды и т. д. Также недопустимо размещение на электрической или газовой плите или других приборах, генерирующих тепло.
  - Не используйте соковыжималку

в транспортных средствах, на лодках, на открытом воздухе или в целях, для которых она не предназначена.

- Перед подключением соковыжималки к сети убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке продукта, соответствует параметрам напряжения сети. Подключайте соковыжималку только к соответствующим образом заземленной розетке.
- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь, что соковыжималка собрана надлежащим образом. Используйте только оригинальные принадлежности, предоставленные производителем.
- Соковыжималка оснащена блокировкой пуска. Это означает, что если соковыжималка собрана не правильно, ее нельзя включить.
- Перед приготовлением сока удалите твердую часть (косточки) из фруктов и овощей, например, из персиков, абрикосов, манго и т. д., а также удалите непригодную кожуру, например, с апельсинов, ананасов, дынь, мандаринов и т. д. Не нужно удалять семена из ягод и киви.

- Не вставляйте в соковыжималку слишком твердые сырые продукты, такие как сахарный тростник или другие ингредиенты, такие как перец, кофейные зерна или твердые косточки, которые могут быть, например, в абрикосах, персиках, манго и т. д. Это может привести к поломке соковыжималки или травме.
- Соковыжималку можно использоваться для прессования свежего чеснока или перца, однако она не предназначена для измельчения сушеных специй.
- Благодаря вертикально расположенному нажимному винту практически отсутствует необходимость в проталкивании продуктов через загрузочную трубку. Большая часть продуктов затягивается винтом в механизм отжима сока. Если возникает необходимость в проталкивании через загрузочную трубку таких продуктов, как, например, яблок, всегда используйте прилагаемый толкатель.
- Никогда не проталкивайте продукты пальцами или другими инструментами, такими как кухонная утварь и т. д.
- Если продукт застрял внутри механизма

отжима сока, нажмите кнопку возврата и удерживайте ее до тех пор, пока продукт не выйдет.

- Максимальное время постоянной работы составляет 30 секунд. Дайте соковыжималке остыть в течение 20 минут.
- Чтобы отсоединить кабель питания соковыжималки от розетки, аккуратно потяните вилку кабеля, а не сам кабель. В противном случае возможно повреждение кабеля или сетевой розетки.
- Прежде чем разбирать детали, которые находятся в движении во время использования, убедитесь, что соковыжималка выключена и отсоединена от электрической розетки, и дождитесь полной остановки этих деталей.
- Всегда действуйте в соответствии с инструкциями, изложенными в главе «Уход и очистка».
- Запрещается мыть электродвигатель и кабель подключения электродвигателя под проточной водой или погружать их в воду или любую другую жидкость.

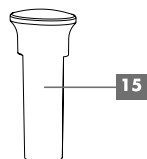
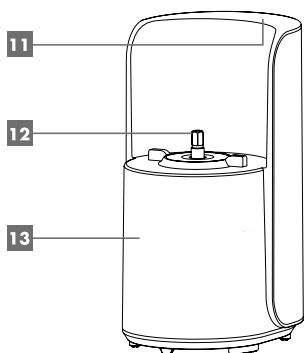
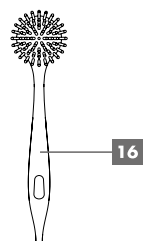
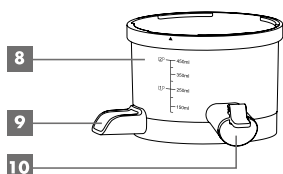
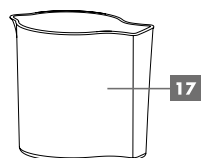
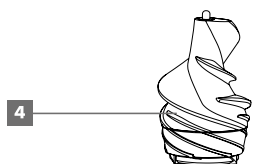
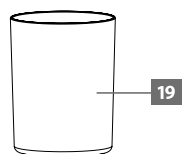
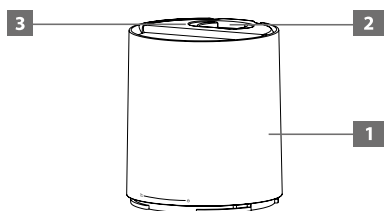
## **ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ**

- Перед эксплуатацией полностью размотайте кабель питания.
- Не оставляйте кабель питания висящим над краем стола или столешницы, не позволяйте ему касаться горячей поверхности или запутываться. Не ставьте на кабель питания тяжелые предметы.
- В целях безопасности рекомендуется подключать устройство к независимой электрической цепи, отдельно от других устройств. Не используйте адаптеры или удлинители для подключения устройства к сети питания.
- Во избежание потенциального поражения электрическим током, не погружайте устройство, его основание или его кабель питания в воду или другие жидкости.
- Рекомендуется регулярно проверять устройство. Не используйте устройство, если оно повреждено, или если кабель питания или штепсельная вилка деформированы. Для выполнения любых ремонтных работ

и регулировок обращайтесь в ближайший уполномоченный сервисный центр Catler.

- Любое обслуживание помимо стандартной очистки должно выполняться в уполномоченном сервисном центре Catler.
- Для обеспечения безопасности во время эксплуатации прибора рекомендуется использовать устройство защитного отключения (стандартные защитные переключатели в розетках). В электрической цепи, к которой будет подключаться прибор, рекомендуется применение устройства защитного отключения (с номинальным остаточным рабочим током не более 30 мА). Для получения дополнительной консультации обратитесь к квалифицированному электрику.

# ЗНАКОМСТВО С ВАШЕЙ НОВОЙ СОКОВЫЖИМАЛКОЙ JS 8011

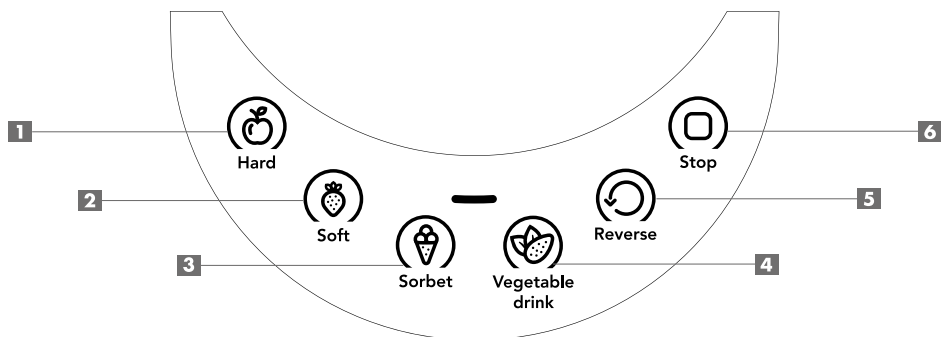




## ОПИСАНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ

1. Загрузочная трубка
2. Загрузочное отверстие
3. Защитная крышка загрузочного отверстия
4. Нажимной винт
5. Мелкое сито
6. Крупное сито
7. Сито для приготовления мороженого/ сорбета
8. Камера для сока
9. Выходное отверстие для мякоти
10. Носик для сока с закрывающимся противокапельным краном
11. Панель управления
12. Штанга
13. Основание двигателя
14. Кабель питания
15. Толкатель
16. Чистящая щетка
17. Кувшин для сока
18. Крышка кувшина для сока
19. Контейнер для мякоти

## ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ



1. 🍏 **Hard (Твердые)** кнопка для обработки твердых фруктов и овощей
2. 🍓 **Soft (Мягкие)** кнопка для обработки мягких фруктов и овощей
3. 🍦 **Sorbet (Сорбет)** кнопка для приготовления мороженого/сорбета
4. 🥕 **Vegetable drink (Овощной напиток)** кнопка для приготовления овощного напитка
5. ↻ **Reverse (Назад)** кнопка возврата
6. 🛑 **Stop (Стоп)** кнопка для остановки обработки

## УПРАВЛЕНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКОЙ ES 8011

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием снимите с прибора все рекламные этикетки/наклейки.

Проверьте прибор и все аксессуары на наличие повреждений. Никогда не используйте прибор, если он и/или его аксессуары, кабель питания или штепсельная вилка повреждены.

Протрите электродвигателя мягкой губкой, смоченной теплой водой. Затем вытрите насухо чистой салфеткой.

Перед первым использованием вымойте все съемные принадлежности, вступающие в контакт с пищевыми продуктами, теплой водой с небольшим количеством моющего средства.

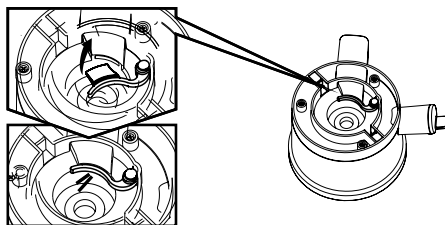
Сполосните и вытрите насухо. Действуйте в соответствии с инструкциями, изложенными в разделе «Уход и очистка».



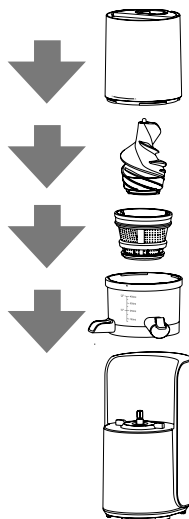
**ОСТОРОЖНО!**  
Будьте осторожны при обращении с нажимным винтом, чтобы избежать травм.

### СБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

Перед сборкой соковыжималки убедитесь, что силиконовое уплотнение в нижней части камеры надежно вставлено в выходное отверстие для мякоти. Если уплотнение было вставлено или установлено неправильно, мякоть или сок могут вытекать через выпускное отверстие.



Перед сборкой соковыжималки также убедитесь, что силиконовое уплотнение правильно установлено в центре камеры. Более широкая часть уплотнения должна быть направлена вверх.



1. Поместите основание двигателя на чистую, сухую и ровную поверхность достаточно далеко от сетевой розетки.
2. Вставьте камеру в основание двигателя так, чтобы прорези в основании двигателя совпали со штифтами на дне камеры.
3. Вставьте сито в камеру. Каждое сито имеет углубление на дне, которое должно соответствовать углублению на дне камеры, чтобы убедиться, что сито правильно закреплено в камере. Выберите соответствующее сито в зависимости от типа выбранных фруктов и овощей:
  - мелкое сито подходит для переработки твердых фруктов и сырых овощей;
  - крупное сито подходит для переработки мягких фруктов или овощей;
  - очень мелкое сито фильтр подходит для переработки фруктов или овощей для приготовления мороженого или сорбетов.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Если вы собираетесь готовить соки как из твердых, так и мягких фруктов или овощей (таких как яблоки и бананы), поместите в камеру мелкое сито (приготовление сока без мякоти) или крупное сито (приготовление сока с мякотью а-ля смузи).

4. Вставьте нажимной винт в вал. Поверните винт по мере необходимости, чтобы убедиться, что он вставлен правильно.
5. Теперь вставьте загрузочную трубку таким образом, чтобы стрелка на камере совпала с отметкой открытого замка на трубке.

6. Вращайте трубку по часовой стрелке, пока стрелка на трубке не совпадет с отметкой открытого замка. После правильной блокировки трубки вы услышите щелчок.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Не прилагайте излишних усилий при установке загрузочной трубки. Если загрузочную трубку невозможно установить, проверьте, правильно ли установлен нажимной винт.



**ОСТОРОЖНО!**  
**Соковыжималка**  
**не запустится, если**  
**она не собрана**  
**правильно.**

7. Поместите контейнер для мякоти под выходное отверстие для мякоти и поместите контейнер для сока под носик для сока.
8. Теперь соковыжималка готова к использованию.

## УПРАВЛЕНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКОЙ

Перед включением кабеля питания в розетку и включением соковыжималки убедитесь, что соковыжималка собрана правильно.

Соковыжималка оснащена двумя предохранительными устройствами, которые предотвращают ее запуск после включения кабеля питания в розетку:

- неправильно установлена загрузочная трубка;
- открыта защитная крышка загрузочного отверстия.




1. Вставьте штепсельную вилку в розетку.
2. Загорится панель управления, и соковыжималка будет готова к работе.

### ПРИМЕЧАНИЕ.

Сразу после запуска соковыжималки, вы можете открыть защитную крышку и вставить большие кусочки фруктов или овощей. Открытие защитной крышки автоматически прервет работу соковыжималки и раздастся звуковой сигнал. Чтобы возобновить работу соковыжималки, закройте защитную крышку.

3. Нажмите кнопку выбранной программы, чтобы запустить соковыжималку.

## ТАБЛИЦА С ПРОГРАММАМИ

	Отжим сока из твердых/мягких фруктов или овощей	Вставляйте очищенные и вымытые кусочки фруктов или овощей по одному в загрузочное отверстие. Используйте предоставленный толкатель.
	Приготовление сорбета из замороженных фруктов или овощей.	Медленно вставляйте кусочки замороженных фруктов или овощей и ждите, пока каждый кусочек не будет обработан. Для приготовления сорбетов используйте мякоть, выходящую из отверстия для мякоти.
	Овощной напиток	Программа подходит для приготовления овощного напитка. Закройте носик для сока. Обработайте приготовленные овощи. Вы можете добавить в свой овощной напиток орехи и семена, которые следует опустить в воду перед обработкой. Если вы собираетесь приготовить более 450 мл напитка, регулярно открывайте выходное отверстие, чтобы не допустить переполнения.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Не используйте кубики льда, чтобы приготовить мороженое/ сорбет. Всегда используйте сито для мороженого/сорбета и программу для сорбета. Для приготовления фруктового и овощного сорбета используйте только замороженные кусочки фруктов и овощей. Никогда не перерабатывайте другие пищевые продукты.

#### Внимание!

Если вы собираетесь переработать орехи или семена с помощью программы «Vegetable Drink» (Овощной напиток), обязательно замочите орехи или семена перед переработкой.

4. При необходимости используйте прилагаемый толкатель, чтобы протолкнуть кусочки фруктов и овощей через загрузочное отверстие.



**ОСТОРОЖНО!**  
Никогда не используйте пальцы, ложки или другие предметы, чтобы протолкнуть кусочки фруктов или овощей через загрузочное отверстие. Всегда используйте прилагаемый толкатель.

5. Сок поступает в камеру, а мякоть течет в контейнер для мякоти через выпускное отверстие в процессе отжима сока.
6. Носик для сока оснащен закрываемым краном, поэтому вы можете направлять сок в контейнер или банку, или можете закрыть кран так, чтобы сок собирался в камере. Это подходит для обработки различных видов фруктов и овощей. Таким образом, сок становится перемешанным. Как только количество сока достигнет 450 мл, необходимо открыть носик и вылить сок в подготовленный кувшин или банку.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Если во время приготовления сока образуется большое количество пены, мы рекомендуем оставить носик открытым.


7. Если кувшин или банка для сока заполнились во время приготовления сока, закройте носик и поставьте под него другой кувшин или банку.
8. Когда процесс приготовления сока завершен, нажмите кнопку **STOP (СТОП)** и дождитесь, пока соковыжималка полностью остановится. Отключите кабель питания от розетки. Сок может все еще течь даже через некоторое время после выключения соковыжималки. Дождитесь завершения данного процесса. Затем очистите соковыжималку согласно инструкциям, изложенным в главе «Уход и очистка».
9. Мы рекомендуем пить сок сразу после его приготовления.






## ОСТОРОЖНО!



Если соковыжималка должна быть включена без нагрузки, не включайте ее более чем на 1 минуту. Не используйте соковыжималку в течение более 20 минут при непрерывной работе двигателя. Чтобы предотвратить переполнение, убедитесь, что сок в камере не превышает максимальный объем 450 мл.

## ВОЗВРАТ

Соковыжималка оснащена функцией обратного хода, чтобы вы могли удалить застрявшие на нажимном винте фрукты/овощи. Для активации обратного хода, нажмите на кнопку  **Reverse (Назад)**.

1. Удерживайте кнопку  **Reverse (Назад)** нажатой.
2. Работа соковыжималки будет прервана автоматически.
3. Примерно через 3 секунды винт начинает вращаться в обратном направлении, таким образом, освобождая застрявшие кусочки фруктов/овощей.
4. Необходимо удерживать кнопку  **Reverse (Назад)** нажатой все время, пока выполняется обратный ход, до тех пор, пока застрявшие кусочки фруктов/овощей не будут удалены.
5. Отпустите кнопку  **Reverse (Назад)** и нажмите кнопку выбранной программы, чтобы продолжить обработку фруктов/овощей.
6. Если фрукты/овощи все еще застряли, повторите процедуру, описанную выше, или выключите соковыжималку, отсоедините кабель питания от электрической розетки и разберите соковыжималку, чтобы удалить застрявшие фрукты/овощи.

### ПРИМЕЧАНИЕ.

Чтобы включить функцию обратного хода, не нужно выключать соковыжималку нажатием кнопки  **STOP (СТОП)**. Работа соковыжималки будет прервана автоматически нажатием кнопки  **Reverse (Назад)**.

## ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА

Соковыжималка оснащена системой безопасности, которая защищает ее от перегрева. Если двигатель работает непрерывно более 20 минут, система автоматически активируется для отключения соковыжималки. В таком случае, отсоедините кабель питания от сетевой розетки и дайте соковыжималке остыть в течение примерно 20 минут. Затем снова включите ее в розетку, чтобы продолжить использование соковыжималки.

## ПОДГОТОВКА ФРУКТОВ И ОВОЩЕЙ

1. Помещайте кусочки фруктов и овощей в загрузочное отверстие по одному, чтобы избежать перегрева соковыжималки.
2. Нарезьте фрукты и овощи на кусочки одинакового размера.
3. Чтобы увеличить количество сока, вставляйте кусочки фруктов и овощей с высоким содержанием сока (например, яблоки или груши) по очереди с кусочками с низким содержанием сока (например, бананы).
4. При обработке фруктов и овощей с высоким содержанием семян (таких как виноград) или с высоким содержанием мякоти (таких как сельдерей), необходимо разобрать и очистить соковыжималку, чтобы обеспечить эффективность для дальнейшей обработки.
5. Перед приготовлением сока удалите твердые косточки, семена и т. д. из фруктов и овощей. Не используйте слишком твердые фрукты и овощи для приготовления сока. Существует риск повреждения соковыжималки.
6. Не используйте фрукты, пропитанные вином, медом или сахаром.

7. Не используйте продукты с высоким содержанием масла (например, оливки, семя льна и т. д.).
8. Не используйте мякоть для дальнейшего отжима сока.

## ТВЕРДЫЕ ФРУКТЫ И ОВОЩИ (ПРОГРАММА HARD (ТВЕРДЫЕ) 🍏)

Если вы собираетесь обрабатывать твердые фрукты или овощи (например, морковь, яблоки или имбирь), используя программу **Hard (Твердые)** 🍏, тщательно вымойте фрукты или овощи и удалите несъедобные части. Мы рекомендуем вымачивать такие фрукты или овощи в воде за несколько минут до обработки. Нарезьте фрукты или овощи на кусочки одинакового размера. Чтобы получить как можно больше сока, выбирайте фрукты или овощи с большим содержанием сока.


## МЯГКИЕ ФРУКТЫ И ОВОЩИ (ПРОГРАММА SOFT (МЯГКИЕ) 🍏)

Если вы собираетесь обрабатывать мягкие фрукты или овощи (помидоры, ягоды, апельсины) с помощью программы **Soft (Мягие)** 🍏, тщательно вымойте фрукты или овощи и удалите несъедобные части. Нарезьте фрукты или овощи на кусочки одинакового размера.

## ФРУКТЫ, ОВОЩИ И СЕМЕНА (ПРОГРАММА SOFT (МЯГКИЕ) 🍏)

Если вы собираетесь обрабатывать фрукты, овощи и семена (например, изюм, гранат, пассифлора и т. д.), используя программу **Soft (Мягие)** 🍏, тщательно вымойте фрукты или овощи и удалите несъедобные части. Для приготовления сока используйте только съедобную часть. Перед обработкой изюма рекомендуем удалить косточки таким образом, чтобы его вкус не влиял на окончательный вкус сока.


## ФРУКТЫ И ОВОЩИ, БОГАТЫЕ КЛЕТЧАТКОЙ (ПРОГРАММА HARD (ТВЕРДЫЕ)

Если вы собираетесь обрабатывать фрукты и овощи, богатые клетчаткой или листовые овощи (например, сельдерей, ананас и т. д.), с помощью программы **Hard (Твердые)** , тщательно вымойте фрукты или овощи и удалите несъедобные части. Мы рекомендуем обрабатывать стебли фруктов или овощей (такие как стеблевой сельдерей или ревеня) по очереди. Также рекомендуем разбирать листовые овощи (например, салат) или капусту и раскатывать отдельные листья перед обработкой.


Полезно добавлять в сок сельдерея сок из фруктов и овощей без высокого содержания клетчатки.

Перед обработкой необходимо правильно очистить ананас, манго и т. д.

## ПРИПРАВЫ

Если вы собираетесь обрабатывать приправы (такие как петрушка, зеленый лук), всегда используйте мелкое сито и выбирайте программу **Hard (Твердые)** . Вы также можете добавить приправы во фруктовый или овощной сок, не меняя сито, использованное для фруктов или овощей.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ СОРБЕТА (ПРОГРАММА SORBET (СОРБЕТ)

Для программы **Sorbet (Сорбет)**  используйте только замороженные фрукты или овощи, которые были вымыты, очищены или с них была снята кожура, а также были удалены несъедобные части, предварительно нарезанные кубиками и замороженные. Важно, чтобы замороженные фрукты или овощи были вынуты из морозильной камеры как минимум за 20 минут до обработки.

## ПРОГРАММА VEGETABLE DRINK (ОВОЩНОЙ НАПИТОК)

Вы можете использовать орехи и семена для приготовления холодных овощных соков. Замочите орехи и семена в холодной воде минимум на 4 часа (или на ночь) перед обработкой. Перед обработкой вы также можете удалить кожуру, которая может повлиять на окончательный вкус сока.

Вы можете использовать остатки обработки орехов и семян для приготовления десертов (например, тортов) или печенья.



## УХОД И ОЧИСТКА

Перед чисткой прибора обязательно убедитесь, что соковыжималка была остановлена. Затем отключите кабель питания от сетевой розетки и дождитесь остывания соковыжималки.

Важно выполнять очистку соковыжималки сразу после каждого использования, чтобы предотвратить высыхание остатков пищевых продуктов во внутренней части соковыжималки. Регулярное техническое обслуживание продлевает срок службы соковыжималки.

Для очистки соковыжималки и ее принадлежностей никогда не используйте абразивные чистящие средства, разбавители, бензин или подобные вещества.



**ОСТОРОЖНО!**  
**ЗАПРЕЩАЕТСЯ**  
**МЫТЬ УСТРОЙСТВО,**  
**ОСНОВНОЙ КАБЕЛЬ**  
**И ШТЕПСЕЛЬ ПОД**  
**ПРОТОЧНОЙ ВОДОЙ**  
**И ПОГРУЖАТЬ ЕГО**  
**В ВОДУ ИЛИ ДРУГУЮ**  
**ЖИДКОСТЬ.**

### РАЗБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

Перед разборкой убедитесь, что соковыжималка полностью остановлена, а кабель питания отключен от сети.

1. Храните контейнер для мякоти и кувшин для сока в стороне.
2. Поверните загрузочную трубку против часовой стрелки, пока стрелка на камере не совпадет с отметкой

открытого замка. Аккуратно поднимите загрузочную трубку. Будьте осторожны, так как она может содержать остатки пищевых продуктов.

3. Переместите камеру с установленным винтом и ситом в раковину или другое подходящее для очистки место.
4. Поверните и потяните нажимной винт вверх, чтобы снять его.
5. Затем удалите сито.
6. Очистите сито, нажимной винт и камеру отжима сока в соответствии с инструкциями ниже.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Если вы обработали пищевые продукты с большим количеством мякоти, могут возникнуть проблемы с удалением нажимного винта. Это соответствует нормальному состоянию. Примените разумную силу, чтобы вынуть его.

### ОЧИСТКА СИТО, НАЖИМНОГО ВИНТА И ЗАГРУЗОЧНОЙ ТРУБКИ

Сразу после разборки промойте использованное сито, нажимной винт, загрузочную трубку и толкатель под струей теплой воды.

Промойте принадлежности теплой водой с небольшим количеством средства для мытья посуды. Сполосните и вытрите насухо.

Если сито засорилось остатками пищевых продуктов, удалите остатки с помощью прилагаемой щетки. Мы рекомендуем чистить сито щеткой под проточной водой. Если сито сильно загрязнено или содержит остатки сухих пищевых продуктов, мы рекомендуем погрузить его в теплую воду с 10 % лимонного сока примерно на 10 минут. Если отверстия сита засорены, полученное количество сока будет меньше.

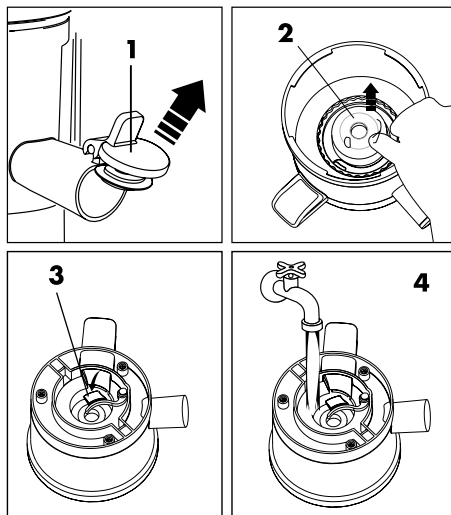
#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Сито, нажимной винт, загрузочную трубку, толкатель, кувшин для сока и емкость для мякоти можно мыть в посудомоечной машине (в верхней корзине) при температуре не более 40 °С.

### ОЧИСТКА КУВШИНА ДЛЯ СОКА И КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ МЯКОТИ

Промойте кувшин для сока и контейнер для мякоти в теплой воде с небольшим количеством моющего средства. Сполосните и вытрите насухо.

### ОЧИСТКА КАМЕРЫ ДЛЯ СОКА



1. Откройте противокапельный кран и осторожно снимите его с носика.
2. Снимите силиконовое уплотнение в центре камеры.
3. Снимите силиконовое уплотнение на дне камеры, чтобы предотвратить вытекание мякоти.
4. Промойте камеру, противокапельный кран и центральное силиконовое

5. уплотнение под струей теплой воды.
5. Промойте принадлежности теплой водой с небольшим количеством средства для мытья посуды. Сполосните и вытрите насухо.
6. Вы можете удалить остатки сырья с помощью противоположного конца чистящей щетки.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Перед сборкой соковыжималки убедитесь, что силиконовое уплотнение на дне камеры правильно вставлено в отверстие камеры, а центральное силиконовое уплотнение и противокапельный кран правильно вставлены в носик для сока. Неправильная фиксация крана приводит к тому, что сок будет стекать с носика.

### ОЧИСТКА ОСНОВАНИЯ ДВИГАТЕЛЯ

Протрите электродвигателя мягкой губкой, смоченной теплой водой.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Перед сборкой соковыжималки убедитесь, что все детали высушены правильно.

### ХРАНЕНИЕ

Прежде чем убрать блендер на хранение, убедитесь, что все составляющие промыты и высушены.

Храните блендер в горизонтальном положении в сухом и хорошо проветриваемом месте. Не ставьте никакие предметы на блендер. Всегда следите за тем, чтобы ножевой блок находился в недоступном для детей месте.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В следующей таблице приведены проблемы, с которыми вы можете столкнуться во время использования устройства и способы их решения. Если проблемы не удается устранить, выключите устройство, отключите кабель питания от розетки и обратитесь авторизованный сервисный центр Catler. Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь самостоятельно чинить данное устройство. Устройство не содержит деталей, обслуживаемых пользователем.

Неисправность	Причина	Решение
Сок не появляется.	Отсутствует питание соковыжималки.	Убедитесь, что вилка вставлена в розетку. Если да, проверьте, присутствует ли напряжение в сетевой розетке, подключив другой прибор, или проверьте, не сработал ли автоматический выключатель.
	Неправильно установлена загрузочная трубка.	Действуйте в соответствии с инструкциями, изложенными в главе « <b>Сборка соковыжималки</b> ».
	Защитная крышка не установлена на место.	Закройте защитную крышку загрузочного отверстия.
Двигатель остановился во время процесса приготовления сока.	Загрузочное отверстие переполнено.	Нажмите кнопку  <b>Reverse (Назад)</b> , чтобы удалить пищевые продукты из загрузочного отверстия/нажимного винта.
		Поместите пищевые продукты в загрузочное отверстие по одному. Всегда используйте прилагаемый толкатель для проталкивания.
	Фрукты/овощи нарезаны слишком большими кусками.	Нажмите кнопку  <b>Reverse (Назад)</b> , чтобы удалить пищевые продукты из загрузочного отверстия/нажимного винта.
		Разрежьте фрукты/овощи на более мелкие кусочки.

Неисправность	Причина	Решение
Сок не выходит.	Сито загрязнено.	Нажмите кнопку <b>ОСТOP (СТОП)</b> , чтобы выключить прибор и отсоединить кабель питания от электрической розетки. Снимите загрузочную трубку и удалите излишнюю мякоть, забивающую сито. Соберите соковыжималку и запустите ее снова. По возможности используйте мягкие и твердые пищевые продукты по очереди.
Мякоть слишком влажная с небольшим количеством сока.	Сито загрязнено.	Снимите и очистите сито согласно инструкциям, изложенным в главе <b>«Уход и очистка»</b> .
Сок заливает загрузочное отверстие и камеру.	Объем сока превысил 450 мл.	Аккуратно откройте кран носика и вылейте сок в кувшин для сока. Регулярно открывайте кран или оставляйте его открытым, чтобы сок мог вытекать.
Во время отжима сока сок не течет.	Мякоть засорила выпускные отверстия.	Удалите мякоть и очистите камеру согласно инструкциям, изложенным в главе <b>«Уход и очистка»</b> .
Соковыжималка неожиданно отключается.	Была активирована система защиты от перегрева.	Отсоедините кабель питания от сетевой розетки и дайте соковыжималке остыть в течение минимум 20 минут.

## ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННОГО УПАКОВОЧНОГО МАТЕРИАЛА

Упаковочный материал необходимо утилизировать только в специально отведенных местах для сбора мусора.

## ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



Данное обозначение на изделии или на оригинальной документации к нему означает, что отработавшее электрическое и электронное оборудование не следует выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Следует передать его в специализированные центры сбора отходов для утилизации и повторной переработки. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза отработавшие изделия можно вернуть по месту приобретения при покупке аналогичного нового продукта. Правильная утилизация данного изделия позволит сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить вредное воздействие на окружающую среду. Дополнительную информацию можно получить, обратившись в местную информационную службу или в центр сбора и утилизации отходов. В соответствии с местным законодательством, неправильная утилизация отходов данного типа может повлечь за собой наложение штрафа.

### Для предприятий стран ЕС

Для получения информации о правильной утилизации электрического или электронного оборудования обратитесь в пункт розничной или оптовой продажи.

### Утилизация оборудования в других странах, не входящих в состав ЕС

Данный символ действителен на территории Европейского Союза. Для получения информации об утилизации данного продукта обратитесь в местную справочную службу или по месту его приобретения. Данное изделие соответствует требованиям ЕС по электромагнитной совместимости и электробезопасности.

**CE** Данное изделие отвечает всем применимым основным требованиям законодательства ЕС.

Декларированный уровень величины шума, издаваемого прибором, - 30 дБ(А), что отвечает уровню А акустической мощности, при стандарте допустимого значения акустической мощности в 1 рВт.

Мы оставляем за собой право изменять текст руководства, конструкцию или технические характеристики изделий без предварительного уведомления.

Оригинальная версия составлена на чешском языке.

Адрес производителя: Fast ČR, a. s., U Sanitasu 1621, CZ 251 01 Říčany, Czech Republic





**Catler®**

# SLOW JUICER

Ze względu na ciągłe udoskonalanie designu i innych właściwości, zakupiony produkt może się nieznacznie różnić od produktu przedstawionego na rysunkach w niniejszej instrukcji.



[WWW.CATLER.EU](http://WWW.CATLER.EU)

CUSTOMER SERVICE • ZÁKAZNICKÝ SERVIS • ZÁKAZNICKÝ SERVIS • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • SERWIS KLIENTA • ОБСЛУЖИВАНИЕ КЛИЕНТОВ

[INFO@CATLER.EU](mailto:INFO@CATLER.EU)